

01



José Pedro Vindel Muñiz
DIRECTOR GENERAL
General Manager

Informe Report

1. ESTRATEGIA Y OBJETIVOS ANUALES 2013

Durante el pasado ejercicio la Autoridad Portuaria de Cartagena puso especial énfasis en mejorar la gestión y control de los servicios, así como en la protección medioambiental. En especial se aprobaron pliegos reguladores de diversos servicios, ordenanzas portuarias y se concluyó el nuevo sistema de control de accesos y "levante sin papeles" de las mercancías.

Se continuó colaborando, dentro de lo permitido por la legislación, en el equilibrio y viabilidad económica de las concesiones establecidas en zona portuaria.

En el mapa estratégico que se adjunta se especifican los objetivos estratégicos de la Autoridad Portuaria de Cartagena, agrupados según las perspectivas económicas de clientes, de procesos y de recursos.

Tanto los objetivos operativos anuales como las inversiones, van encaminadas a paliar a corto y medio plazo las debilidades y a aprovechar las oportunidades puestas de manifiesto en el análisis DAFO que se realiza en el Plan de Empresa de cada año.

Adjunto se acompaña el cuadro con el seguimiento de los objetivos operativos 2013, realizado al final de ejercicio, y el DAFO resumen pactado con Puertos del Estado en la reunión del Plan de Empresa 2014, celebrada el 28 de junio 2013.

1. STRATEGY AND ANNUAL GOALS 2013

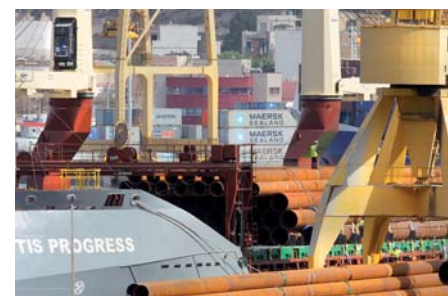
During the last accounting period the Cartagena Port Authority underlined the importance of improving in terms of management and service control, as well as in the environment protection. Above all regulatory requests from different services, port ordinances and a new access system were approved and a "lifting without papers" system was implemented.

The Port Authority continued our work within the scope allowed by the legislation, maintaining the economic balance and viability of the concessions established in the port zone.

In the strategic map, which is attached in the Annex hereto, the strategic goals of the CPA have been set forth, divided according to the economic prospects of the customers, the procedures and the resources.

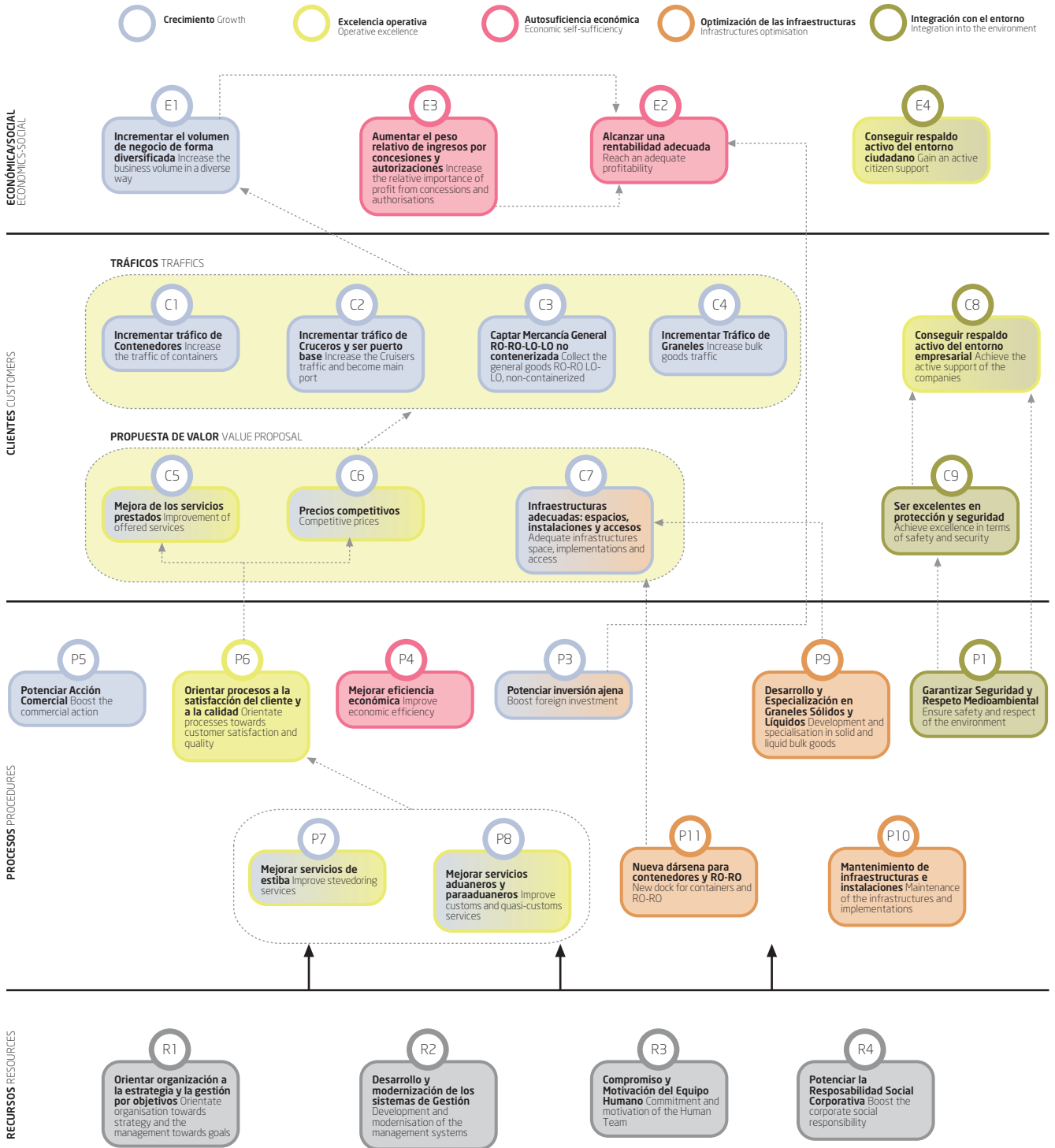
Both annual operative goals and investments have been aimed at mitigating weak points at short and medium term, and to benefit from the opportunities revealed by the SWOT analysis established within the Business Plan every year.

Attached is a chart with a follow-up of the 2013 operative objectives, achieved at the late stage of the financial period and the summary of the SWOT summary agreed with Puertos del Estado during the 2014 Business Plan Meeting, held on 28 June 2013.



01 Informe Report

MAPA ESTRATÉGICO STRATEGIC MAP



SEGUIMIENTO OBJETIVOS OPERATIVOS 2013 / 2013 OPERATIVE GOALS FOLLOW-UP

		TOTAL				% Consecución % Completion
		% Ejecución Ponderada (Trimestre) % Weighted Performance (Quarterly)				
		Primero First	Segundo Second	Tercero Third	Cuarto Fourth	
C5-000005	Captar tráficos con destino países ribereños Mediterráneo-Short Sea shipping Attract traffic to Mediterranean coastal countries as destination-Short Sea Shipping	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
C7-000011	Accesos ferroviarios en ampliación dársena de Escombreras Railway access in escombreras dock extension	75,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
E1-000003	Tramitación y aprobación de los pliegos de prescripciones particulares de los servicios portuarios Processing and approving particular requirements requests of the port services	40,00%	85,00%	85,00%	85,00%	85,00%
E3-000003	Tramitación de nueva valoración de terrenos y lámina de agua Processing the new evaluation of the lands and standing water	70,00%	70,00%	70,00%	70,00%	100,00%
P1-000019	Protección y mejora medioambiental para promover un desarrollo sostenible (2013) Environment protection and improvement to promote sustainable development (2013)	87,50%	87,50%	87,50%	100,00%	100,00%
P4-000007	Cumplimiento del Plan de Austeridad - reducción de gastos de personal (EPPE) Compliance with the Austerity Plan-cuts in personnel costs (spanish: EPPE)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
P4-000008	Cumplimiento del Plan de Austeridad - reducción de gastos de explotación (EPPE) Compliance with the austerity plan-cuts in exploitation costs (spanish: EPPE)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
P6-000008	Desarrollar ordenanzas portuarias para la prestación de servicios del puerto Developing of port ordinances for the port service provisions	50,00%	50,00%	50,00%	100,00%	100,00%
P6-000009	Optimización de controles de acceso de personas y mercancías en relación con el cumplimiento de los planes de protección, de la coordinación de actividades (riesgos laborales) y tramitación aduanera (LSP) Optimizing the access control of people and goods concerning compliance with the safety plans, activities coordination (occupational hazards) and customs procedures (spanish: LSP)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
P10-000010	Mejora señalización viaria/accesos terrestres Improving air/ land access signalisation	0,00%	0,00%	0,00%	100,00%	100,00%
P11-000003	Tramitación plan director de un nuevo puerto Processing the director plan for the new port	55,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
R1-000008	Promover el cambio cultural Promoting cultural change	41,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
R4-000005	Implantar un sistema de gestión de la responsabilidad social corporativa (RSC) Implementing the corporate social responsibility management (spanish: RSC)	50,00%	100,00%	100,00%	100,00%	100,00%
		TOTAL				
		% Ejecución Ponderada (Trimestre) % Weighted Performance (Quarterly)				% Consecución % Completion
		Primero First	Segundo Second	Tercero Third	Cuarto Fourth	
TOTAL		55,27%	84,04%	84,04%	96,54%	98,85%

DAFO RESUMEN - PLAN DE EMPRESA 2013 / SWOT SUMMARY - BUSINESS PLAN 2013

ANÁLISIS DEL ENTORNO / ENVIRONMENT ANALYSIS	
AMENAZAS THREATS	OPORTUNIDADES OPPORTUNITIES
Descripción Description	Descripción Description
A.1 Presión ciudadana para abandonar los muelles de Santa Lucía y San Pedro T.1 Citizen pressure to abandon the Santa Lucia and San Pedro docks	O.1 Aumento del tráfico de cruceros O.1 Increase of cruise traffic
A.2 Poder negociador de unos pocos clientes T.2 Negotiation power with just a few clients	O.2 Ampliación zona de servicio: atraque de cruceros y Escombreras O. 2 Extension of service area: cruise berth and Escombreras
A.3 Compleja tramitación en los requerimientos de carácter medioambiental, unida a una alta protección medioambiental en la zona T.3 Complex processing of the environmental requirements, along with a high environmental protection in the zone	O.3 Consolidación del Valle de Escombreras como polo energético e industrial O.3 Consolidation of Escombreras Valley as industry and energy link
A.4 Atonía del sector de la construcción T.4 Downturn of the construction sector	O.4 Empresas interesadas en concesiones que generan tráficos portuarios O.4 Companies interested in concessions generating port traffic
A.5 Falta de acceso ferroviario a la ampliación de Escombreras T.5 Lack of rail access to the extension of Escombreras	O.5 Disponibilidad de muelle en nuevo dique para reparaciones a flote O.5 Availability of dock in new breakwater for reparations afloat
A.6 Concentración de industria en zonas próximas con altos requerimientos de seguridad y protección T. 6 Industry concentration in the zones in the vicinity with high security and safety requirements	O.6 Puesta en servicio de la nueva refinería de Cartagena O.6 Start-up of new Cartagena refinery
A.7 Posibilidad de subidas importantes de los costos de estiba debido a la entrada en vigor de la nueva ley de puertos T.7 Possibility of significant cost increases of the stevedoring due to the recent entry into force of the new law regarding ports	O.7 Puerto de embarque para animales vivos O.7 Shipment port for live animals

DAFO RESUMEN - PLAN DE EMPRESA 2012 / SWOT SUMMARY - BUSINESS PLAN 2012

ANÁLISIS DE LA EMPRESA / COMPANY ANALYSIS	
DEBILIDADES WEAKNESSES	FORTALEZAS STRENGTHS
Descripción Description	Descripción DESCRIPTION
D.1 Terminal de contenedores no apta para atender portacontenedores que calen más de 11 m., como demanda de la evolución de las flotas W.1 Containers terminal is not suitable for handling container bigger than 11 m, according to the fleet development request	F.1 Funcionamiento Cartagena Port Control S.1 Operation of Cartagena Port Control
D.2 Escasez de espacio para mercancía general W.2 Lack of space for general goods	F.2 Importantes crecimientos de tráfico como consecuencia de la implantación de nuevas instalaciones industriales S.2 Significant growth in traffic as a result of implementation of new industrial facilities
D.3 Gran parte del volumen de negocio en pocos clientes W.3 Large part of the business volume accumulated in few customers	F.3 Constitución Comité Consultivo de Protección del Puerto de Cartagena S.3 Constitution of the Advisory Committee for the Protection of Cartagena Port
D.4 Desmotivación de personal por disminución de retribuciones W.4 Lack of motivation among staff due to reduction in salaries	F.4 Liderazgo de la APC en seguridad y medioambiente S.4 Leadership of Cartagena Port Authority in security and environment
D.5 Escasez de plantilla para la realidad actual del puerto y su crecimiento W.5 Lack of staff for the current state of the port and its growth	F.5 Puesta en valor de actuaciones encuadrables en nuevo objetivo estratégico "Responsabilidad Social Corporativa" S.5 Enhancement of performances within the new strategic objective: "Corporate Social Responsibility"
	F.6 Rentabilidad y fortaleza económica S.6 Profitability and economic strength

2. TRÁFICOS

En el año 2013 se movieron 29.511.258 t. lo que supuso una disminución del 2,9% respecto al movimiento del año anterior que fue el record histórico de tonelaje movido por el puerto.

El movimiento de graneles líquidos ha disminuido el 2,10% (509.746 t.), a pesar de que las descargas de petróleo crudo aumentaron el 10,39% (1.337.160 t.). Bajaron los movimientos de productos refinados del petróleo y de G.L.P., produciéndose el mayor descenso (48,74% y 1.571.397 t.) en el movimiento de G.N.L. a causa del bajo consumo nacional debido a la crisis y al efecto que sobre las plantas gestionadas por ENAGAS tienen las plantas gestionadas por la iniciativa privada y los gaseoductos que unen España con el norte de África.

El movimiento de graneles sólidos disminuyó el 7,40% (361.119 t.) respecto del año anterior, con una caída importante de los "cereales y grano" 17,96% y 588.353 t.).

La mercancía general aumentó el 14,33%, alcanzando 1.135.319 t., cifra que supone un nuevo record en el movimiento histórico del puerto.

El tonelaje de mercancía general convencional se mantuvo en la misma cifra que el año anterior, produciéndose un fuerte incremento (17,32%) en la mercancía general en contenedores. El número de T.E.U. alcanzó los 80.955, asimismo record histórico en el movimiento del puerto.

Durante 2013 el puerto de Cartagena ha continuado canalizando un importante comercio de exportación de ganado vivo con destino a Líbano y varios países del norte de África. Se embarcaron por el muelle de San Pedro 366.766 cabezas de ganado (41,07% más que el año anterior), disminuyendo (28,48%) el número de toneladas ya que el porcentaje de ovino sobre bovino fue mucho mayor que en 2012.

Por último destacaremos el importante incremento registrado en el sector de los cruceros, alcanzándose en 2013, 115 escalas, 38 más que el año anterior y 134.075 cruceristas, 50.171 más que en 2012.

2. TRAFFIC

During the year 2013 29,511,258 t. of goods were transferred, representing a decrease of 2.9% in relation to the movements from the previous year, which set a historic record of transferred tonnage through the port.

The movement of liquid bulk goods has decreased by 2.10% (509,746 t.), whereas the crude oil discharge has increased by 10.39% (1.337.160 t.). The traffic of refined oil products has decreased and that of liquefied petroleum gases has known the most significant decrease (48.74% and 1,571,397 t.) due to a general fall in national consumption due to the crisis and to the effects that private plants have on those plants managed by ENAGAS, as well as due to the pipelines connecting Spain to Northern Africa.

The traffic of solid bulk goods has decreased by 7.40% (361,119 t.) in relation to the previous year, with a significant fall in "cereals and grains" (17.96% and 588,353 t.).

The traffic of general goods has increased by 14.33% reaching 1,135,319 t., a figure which marks a new record in the trade history in the port.

The conventional tonnage of general goods was maintained at the same level as it was last year, yet with a significant increase (17.32%) in the category of containerized general goods. The number of TEU reached 80,955, another historic record in the port traffic.

In 2013 the Port of Cartagena continued to channel a significant exportation trade of live cattle to Lebanon and some countries in Northern Africa. From the San Pedro Dock 366,766 heads of cattle were boarded (41.07% more than last year), but decreasing (28.48%) the number of tonnes, since the percentage of sheep over cows was higher than in 2012.

Lastly, we would like to stress a significant increase recorded in the cruise industry, reaching in 2013 the number of 115 stop-overs, 38 more than in previous year, and 134,075 passengers, 50,171 more than in 2012.



■ **En el año 2013 se movieron 29.511.258 t. lo que supuso una disminución del 2,9% respecto al movimiento del año anterior que fue el record histórico de tonelaje movido por el puerto.**

■ During the year 2013 29,511,258 t. of goods were transferred, representing a decrease of 2.9% in relation to the movements from the previous year, which set a historic record of transferred tonnage through the port.

Como hechos relevantes relacionados con el tráfico destacamos los siguientes:

- El buque "ATLANTIC HORIZON" de eslora 110 metros y 3.990 GT, es el primer buque que realiza operaciones de carga en el Muelle Polivalente Frente E021 de la Ampliación de la dársena de Escombreras, cargando 5.403 Tons de carbón de Coque, el día 23 de abril de 2013.
- El día 11 de noviembre de 2013, por primera vez atracan 4 buques de crucero en Cartagena, dos de ellos, el Crystal Serenity de 250 m. de eslora, y el Silver Spirit de 196 m. de eslora, atracan en la Terminal de Cruceros del Frente C002 del Muelle Alfonso XII; los otros dos, el Wind Star de 134 m. de eslora y el Wind Surf de 187 m. de eslora, atracan en el Muelle de Curra.
- Entre los días 28 de noviembre y 03 de diciembre, el bulk-carrier italiano "Mariolina de Carlini", de 229 m. de eslora, descargó 82.277 Tons de Mineral de Hierro de Sierra Leona, con destino a China, en el Frente E024 del Muelle Sur de la Ampliación de la Dársena de Escombreras, siendo la primera vez que se descarga este tipo de mineral. Este mineral será cargado de nuevo en el mismo buque una vez que éste finalice la reparación de los fondos en el astillero de Setúbal.

We underline the following relevant facts related to the traffic:

- The vessel "ATLANTIC HORIZON", 110 m length and 3,990 GT was the first ship carrying out loading operations in the Polyvalent Dock Front E021 from the extension of the Escombreras Dock, loading 5,403 tonnes of coke coal, on 23 April 2013.
- On 11 November 2013, for the first time, 4 cruise vessels dock in Cartagena. Two of them, Crystal Serenity, 250 m long and Silver Spirit, 196 m long, docking in the Cruisers Terminal of Front C002 in Alfonso XII Dock; the other two, Wind Star, 134 m long and Wind Surf, 187 m, docking in Curra Dock.
- Between 28 November and 3 December, an Italian bulk-carrier "Mariolina de Carlini", 229 m long, unloaded 82,277 tonnes of iron ore from Sierra Leona, having China as its final destination, in Front E024 of the South Dock on the Escombreras Dock Extension, being this the first unloading of this kind of mineral. The iron ore will be reloaded on the same vessel once its repair, carried out at the Setúbal shipyard, is completed.

RESUMEN DE LAS ESTADÍSTICAS DE TRÁFICO / SUMMARY OF THE TRAFFIC STATISTICS

CLASE DE TRÁFICO Type of traffic	2013 T.M.	2012 T.M.	VARIACIÓN % Variation %
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK GOODS			
Crudo de petróleo / Crude oil	14.212.502	12.875.342	10,39%
Productos refinados / Refined products	6.599.040	6.971.402	-5,34%
Gases licuados / Liquefied gases	120.072	185.003	-35,10%
Gas natural / Natural gas	1.652.931	3.224.328	-48,74%
Biocombustibles / Biofuels	295.368	279.435	5,70%
Resto / Others	839.985	694.134	21,01%
TOTAL	23.719.898	24.229.644	-2,10%
GRANELES SÓLIDOS / SOLID BULK GOODS			
Cemento por inst. especial / Special concrete	204.394	176.053	16,10%
Cereales y grano / Cereals and grains	2.688.146	3.276.499	-17,96%
Coque de petróleo / Petroleum coke	1.087.492	993.608	9,45%
Chatarra / Scrap metal	65.681	115.475	-43,12%
Abonos y resto de graneles / Fertilizers and other bulk goods	473.509	318.706	48,57%
TOTAL	4.519.222	4.880.341	-7,40%
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO			
Convencional / Conventional	171.068	171.092	-0,01%
Containerizada / Containerized	964.251	821.916	17,32%
TOTAL	1.135.319	993.008	14,33%
Avituallamiento, pesca y tráfico interior / Provisioning, fishing and inner traffic	136.819	308.578	-55,66%
TRÁFICO TOTAL / TOTAL TRAFFIC	29.511.258	30.411.571	-2,96%
BUQUES ENTRADOS / Vessels entering	2013	2012	VARIACIÓN % Variation %
Nº de buques / Nº de vessels	1.766	1.725	2,38%
G.T. / GT	35.835.123	34.385.040	4,22%
T.E.U.S. / TEUs	80.955	66.594	21,57%
Pasajeros / Passengers	134.225	83.917	59,95%

3. RESULTADOS ECONÓMICOS

Teniendo en cuenta que cuando se redacta este informe aún no han sido cerradas las cuentas del 2013 de forma definitiva, las cifras que a continuación se exponen deben de tomarse como provisionales, si bien las diferencias que pueda haber con las definitivas serán mínimas.

El importe neto de la cifra de negocios alcanzó la cantidad de 41.442.000 €, con una disminución del 8,12% respecto del ejercicio anterior. La disminución de la cifra de negocio fue mayor que la de tráfico (-2,96%), debido a que los porcentajes mayores de disminución se produjeron en tráficos que abonan tasas más elevadas, y principalmente a que el coeficiente corrector para la tasa T-3 que la Autoridad Portuaria aplicó el pasado ejercicio fue el 0,98 en vez del 1 aplicado en 2012. La facturación media por tonelada movida ha sido de 1,40 €/t, con un descenso del 5,5% respecto del año anterior.

La inversión en inmovilizado material durante 2013 fue de 10,98 millones de euros, lo que supuso una disminución del 20,3% respecto del año anterior.

Los ingresos financieros fueron 4.279.000 €, con un incremento del 17,2% respecto al ejercicio 2012. El importante volumen de ingresos financieros es consecuencia de la tesorería que se viene acumulando para poder abordar en un próximo futuro importantes inversiones.

Los gastos de personal experimentaron un aumento del 4,83% en su conjunto, con una subida del 6,35% en "Sueldos y Salarios". Estos incrementos respecto al ejercicio anterior se producen por haberse vuelto a abonar en el ejercicio 2013 la paga extraordinaria de diciembre.

Como consecuencia de todo lo anterior el resultado de explotación fue de 18,7 millones de euros, lo que supuso una disminución del 26,28% respecto al año anterior y el cash flow generado fueron 31,4 millones de euros con una disminución del 12,89% respecto al año anterior.

La rentabilidad a efecto de cálculo de tarifas alcanzó el 8,96% y los ratios financieros más significativos arrojan las siguientes cifras: tesorería (test ácido) 41,12% y solvencia 72,48%.

Durante el Ejercicio 2013, no se ha efectuado ningún pago en concepto de abono de sentencias judiciales firmes anulatorias de liquidaciones de tarifas portuarias.

Ello no obstante, mediante oficio de la Presidencia de OPPE de fecha 25 de noviembre de 2013, se pone en conocimiento de esta Autoridad Portuaria el Acuerdo del Consejo de Ministros de 18 de octubre de 2013, por el que se aprueba un nuevo crédito extraordinario para los fines anteriormente indicados, del que le corresponde a esta Autoridad Portuaria la cantidad total, sumados principal e intereses, de 317.156,24 Euros.

3. ECONOMIC RESULTS

Having in mind that the accounts for the year 2013 haven't yet been closed whilst this report is being written the figures hereto mentioned are to be deemed provisional, even if the possible differences with the definitive results are minimal.

The net profits for the business turnover reached 41,442,000 €, decreasing 8.12% in comparison to the previous countable period. This decrease in the turnover was more significant than the one concerning the traffic (-2.96%), due to the higher decrease percentage in traffics paying higher port fees and mainly due to the correcting ratio for the T-3 fee applied by the Port Authority in the last financial year, which was 0.98 instead of 1, which applied in 2012. The average invoicing per transferred ton was 1.40 €/t, which represents a decrease of 5.5% in relation to the previous year.

The investment in immobile material in the year 2013 was 10.98 million euros, which represents a decrease of 20.3% compared to last year.

The financial profit was 4,279,000€, an increase of 17.2% compared to the financial year 2012. Such a high amount of financial profit is due to liquid assets, which are accumulated in order to cope with significant investments in the near future.

Staff costs increased by 4.38% in total, increasing 6.35% in "Wages and Salaries". These increases in comparison with the previous year results occurred mainly because the December special payment was paid anew for the financial year 2013.

As a consequence of all the aspects mentioned above, the operating income was of 18.7 million euros, which represents 26.28% decrease compared to the previous year and the generated cash flow was 31.4 million euros, 12.89% decrease compared to the previous year.

Calculation of profitability effect of fees increased by 8.96% and the most significant financial ratios provide us with the following figures: liquid assets (acid test) 41.12% and solvency 72.48%.

During the financial year 2013, no payment was carried out for handing down sentences cancelling the settlement of port fares.

Nevertheless, through the Presidency of OPPE on 25 November 2013, it was revealed to the CPA that the Ministers Committee agreed on 18 October 2003 a new extraordinary credit for the aforementioned purposes which in total reaches -capital payment and interests together- 317,159.24 €.

4. RECURSOS HUMANOS

La media de efectivos fijos del personal fuera de Convenio ha sido de 20, siendo los efectivos reales a 1 de enero y 31 de diciembre de 20 y 20 respectivamente.

La media de efectivos fijos del personal sujeto a Convenio, ha sido de 135,58 siendo los efectivos a 1 de enero y 31 de diciembre de 138 y 133 respectivamente.

En el personal fijo sujeto a Convenio se han producido cinco bajas por jubilación a los 65 años.

Se han realizado los siguientes cambios y promociones internas:

- 1 Técnico de Facturación a Responsable de Facturación, G2-B2-N3 a G2-B1-N4
- 1 Oficial de Obras y Mantenimiento a Encargado, de G3-B2-N1 a G2-B2-N4
- 1 Jefe de Equipo de Obras y Mantenimiento a Encargado Portuario, G3-B1-N4 a G2-B2-N4
- 1 Policía Portuario a Administrativo, de G3-B2-N2 a G3-B2-N2

4. HUMAN RESOURCES

The average of the permanent workers external to the Collective Agreement was 20, being the real figures on 1 January and 31 December 20 and 20 respectively.

The average of the permanent workers within the Collective Agreement was 135.58, being the real figures on 1 January and 31 December 138 and 133 respectively.

The permanent personnel within the Collective Agreement decreased in five due to retirement at the age of 65.

The following changes and internal promotions were done:

- 1 Invoice Technician promoted to Invoice Manager, G2-B2-N3 to G2-B1-N4
- 1 Works and Maintenance Officer to Manager, from G3-B2-N1 to G2-B2-N4
- 1 Work and Maintenance Team Executive to Port Manager, G3-B1-N4 to G2-B2-N4
- 1 Port Policeperson to Administrative Worker, from G3-B2-N2 to G3-B2-N2



En cuanto a los efectivos con contrato temporal se han producido 7 bajas con contrato de relevo, 4 bajas con contrato eventual por circunstancias de la producción, 3 bajas contratos sustitución I.T. y se han producido 2 altas en un contrato por obra o servicio determinado y 5 altas con un contrato eventual por circunstancias de la producción, 6 altas contratos sustitución I.T. y 2 altas con contrato de relevo.

Los efectivos temporales a 31 de diciembre eran 17 (7 por contrato de relevo, 4 por Obra o Servicio Determinado, 3 Sustitución IT y 3 eventuales por circunstancias de la producción).

Se han realizado los correspondientes reconocimientos médicos de conformidad con los protocolos elaborados por el Servicio de Medicina del Trabajo, del Servicio de Prevención.

Dentro del Plan de Formación se han realizado 6 acciones formativas internas para el desarrollo de la gestión por competencias, en las que han participado 65 trabajadores con un total de 975 horas.

En formación externa se han impartido 6 acciones formativas en las que han participado 138 trabajadores, con un total de 4.342 horas. En total se han impartido 5.317 horas a 203 trabajadores con una media sobre los efectivos totales de la Autoridad Portuaria de 30 horas.

Dentro del objetivo marcado de CAMBIO CULTURAL se han llevado a cabo encuestas sobre comunicación interna a todo el personal de la APC con el fin de mejorar los canales de comunicación entre el equipo humano de la APC, resultando de las mismas la elaboración de un Plan Estratégico de Comunicación Interna de la APC con más de veinte acciones y herramientas.

A lo largo del año, la vivienda del Faro del Estacio ha tenido una ocupación total de 258 días. La del Faro de Mazarrón ha tenido una ocupación total en el año de 308 días y la del Faro de Águilas, 30 días.

En el Campeonato de Fútbol Sala Interpuertos del año 2013, celebrado en Madrid, se ha alcanzado en la clasificación general el 9º puesto, con una participación de 18 puertos.

As for the workforce on short term contracts, there were 7 leaves on relieve contract, 4 leaves on temporary contract due to production circumstances, 3 leaves on IT replacement contract as well as 2 new employees on specific service contract and 5 new employees on temporary contract due to manufacture circumstances, 6 new employees on replacement contract and 2 new employees on relieve contract.

On 31 December the temporary personnel reached 17 people (7 on relieve contract, 4 on specific service contract 3 on IT replacement contract and 3 on temporary contracts due to production circumstances).

The corresponding medical examinations complying with the protocols established by the Occupational Medicine Service and Prevention Service have been conducted.

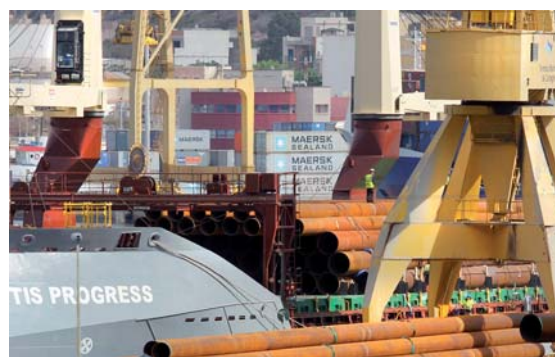
In the frame of the Training Plan there were 6 internal trainings in developing managing skills. 65 employees took part in the course, which had a total duration of 975 hours.

As for external training, there were 6 trainings, in which 138 employees took part, with a total duration of 4,342 hours. In total 5,317 of training was given to 203 workers, giving an average of 30 hour per worker for the total number of employees of the Port Authority.

Within the goal CULTURAL CHANGE, surveys on internal communication were carried out among the personnel of the Port Authority, in order to improve the communication methods among the human team of the Port Authority. As a result, a Strategic Plan on Internal Communication with over twenty activities and measures was developed.

Throughout the year, the Estacio Lighthouse residence had a total time of activity of 258 days. In the Mazarrón Lighthouse this was of 308 days and in the Águilas Lighthouse, 30 days.

In the 2013 Inter-Port Indoor Football Cup, which took place in Madrid, the CPA reached the 9th place in the ranking among the 18 ports that participated.



- **La media de efectivos fijos del personal sujeto a Convenio, ha sido de 135,58 siendo los efectivos a 1 de enero y 31 de diciembre de 138 y 133 respectivamente.**

- The average of the permanent workers within the Collective Agreement was 135.58, being the real figures on 1 January and 31 December 138 and 133 respectively.

5. GESTIÓN DEL DOMINIO PÚBLICO E INSTRUMENTOS DE PLANIFICACIÓN.

En el Consejo de Administración celebrado el 26 de junio se aprobó la "modificación sustancial" de la concesión "Nave de almacenamiento de productos siderúrgicos en el puerto de Cartagena", situada en el muelle de S. Pedro.

La modificación consiste en admitir un nuevo uso en la concesión de forma que se pueda realizar en la misma la "producción de tubería de acero y pilotes". De esta forma se pueden producir tuberías y pilotes de acero de gran longitud, destinados a la exportación, prácticamente al costado del barco que va a cargar los productos, con los consiguientes ahorros y simplificaciones en el transporte.

En el Consejo de Administración celebrado el 25 de septiembre se adjudicó al "Club Náutico El Chalet" el concurso convocado para la gestión y explotación de la dársena de embarcaciones menores de El Espalmador. En el Consejo de 19 de diciembre se adjudicó la concesión.

De esta forma la A.P.C. externalizaba la gestión y explotación de 233 atraques de pequeñas embarcaciones, cuya gestión directa por parte de la A.P.C. era una fuente de frecuentes problemas que ahora, al implicarse en la gestión los propios dueños de las embarcaciones, no se producen.

En fecha 11 de marzo de 2013 se remitió a Puertos del Estado, para su remisión y aprobación por el Ministerio de Fomento, el expediente de la "Nueva valoración de los terrenos y lámina de agua de la zona de servicio" a los efectos de fijación de cánones de concesiones y autorizaciones.

A pesar del tiempo transcurrido (1 año cuando se redacta este informe), el expediente no ha sido aprobado por el Ministerio sin que nos conste la razón de ello.

En fecha 10 de mayo de 2013 se remitió a Puertos del Estado, para su remisión y aprobación por el Ministerio de Fomento, el expediente para la modificación del DEUP en el que, como única modificación se propone la inclusión de los terrenos necesarios para poder construir el acceso ferroviario a los muelles de la ampliación de Escombreras.

A pesar del tiempo transcurrido y de que fue el propio Ministerio quien obligó a que esta obra la financiara y ejecutara la A.P.C., aún no ha sido aprobado el expediente sin que nos consten las razones para ello.

5. MANAGEMENT OF THE PUBLIC DOMAIN AND INSTRUMENTS FOR PLANNING.

During the meeting of the Board of Directors which took place on 26 June, a "substantial modification" was approved for the concession of "Storage hall for steel products in the Cartagena Port", located at the S. Pedro Dock.

The modification consisted in accepting a new use of the concession so that "manufacture of steel pipelines and piles" can be carried out there. This way steel pipelines and piles of significant length can be manufactured, with export purposes, practically in the same spot as the vessel which shall load the goods is, consequently saving costs and simplifying transport issues.

During the meeting of the Board of Directors which took place on 25 September, "Nautical Club El Chalet" was granted the concession for management and operation of the dock for smaller vessels El Espalmador. The concession was granted during the meeting on 19 December.

That way, the CPA outsourced the management and operation of 223 berths for smaller vessels. The direct management by Port Authority thereof was a source of frequent problems which have ceased as the management is now carried out by the ship owners.

On 11 March 2013 Puertos del Estado received, for submission to and approval by the Ministry of Development, the dossier on "New evaluation of the grounds and standing waters in the service zone" for the purpose of fixing charges of concessions and authorisations.

Despite the time elapsed (1 year at the moment of writing this report), the dossier has not been approved by the Ministry, without providing any reasons thereto.

On 10 May 2013 Puertos del Estado received, for submission to and approval by the Ministry of Development, the dossier on DEUP in which the only modification included is adding the necessary lands to build a rail access to the docks in the Escombreras extension.

Despite the time elapsed and the fact that the Ministry itself required these works to be funded and carried out by the Port Authority, the dossier has not been approved yet, without providing any reasons thereto.

NUEVO RAMAL FERROVIARIO A LA AMPLIACIÓN DE ESCOMBRERAS

En el Consejo de Administración celebrado el 22 de octubre de 2012 se adjudicó la parte de la obra que se realiza dentro de la zona de servicio actual del puerto. En dichas obras se desdoblará la carretera y se ejecutará la plataforma del ferrocarril. El presupuesto es de seis millones de euros y tiene un plazo de 18 meses.

Las obras correspondientes al tramo exterior a la actual zona de servicio (desde el fin de la misma hasta la estación de ADIF), así como la superestructura ferroviaria y los elementos de seguridad en todo el acceso, deberían ser realizados por la Dirección General de Ferrocarriles del Ministerio de Fomento.

No obstante lo anterior, y teniendo en cuenta las dificultades presupuestarias de la citada Dirección General, en abril 2012 se llegó a un acuerdo, con el visto bueno de Puertos del Estado, de que la inversión la realizara la Autoridad Portuaria de Cartagena.

Para que ello fuera posible habría que tramitar previamente la correspondiente modificación del D.E.U.P., consistente en incluir en la zona de servicio del puerto los terrenos necesarios para realizar la obra.

La Dirección General de Ferrocarriles remitió el proyecto constructivo, debidamente supervisado y aprobado el 9 de septiembre de 2013. En el Consejo de 25 de septiembre de 2013 se aprobó la compra a Repsol (único privado a quien hay que expropiar/comprar terrenos) de los terrenos afectados por un precio unitario en el que el vendedor está de acuerdo.

Pese a todo lo anterior el Ministerio no aprueba el expediente de modificación del DEUP, a pesar que la Secretaría General Técnica del mismo lo ha informado favorablemente sin observación alguna, en enero 2014.

Una rápida aprobación del expediente y una ágil gestión de la contratación de las obras, posibilitaría que la A.P.C. obtuviera fondos europeos de la red TEN-T, de la cual Cartagena es nodo principal. Estos fondos podrían subvencionar hasta el 20% de las obras, pero las mismas deberían estar ejecutadas y pagadas antes del final del año 2016.

NEW RAILWAY BRANCH IN THE ESCOMBRERAS EXTENSION

During the meeting Board of Directors which took place on 22 October 2012, the contract for the part of the work lying within the service zone of the port was approved. Works include widening the road and building the railway platform. The budget is 6 million euros and the term is 18 months.

The works outside the current service zone (from the end of the zone to the ADIF station), as well as the train superstructure and the security elements throughout the access, should be carried out by the Directorate General of the Ministry of Development.

Nevertheless, taking into account the budgetary difficulties of the Directorate General by April 2012, an agreement was concluded, with the approval of Puertos del Estado, stating that the investments shall be made by the CPA.

In order to make that possible, the corresponding modification of the DEUP was to be previously processed, which consisted in including to the service zone the land necessary to carry out the works.

The General Directory of Train Transport has granted the construction project, which was supervised and approved on 9 September 2013. During the Board meeting on 24 September 2013, purchase of the affected lands for a unitary price agreed by the vendor were approved with Repsol (the only private entity to be expropriated/whose land need to be purchased).

Nevertheless, the Ministry has not approved the dossier change of DEUP, despite the General Technical Secretary of the Ministry giving its approval without any remarks, in January 2014.

A fast approval of the dossier along with a dynamic management of the recruitment for the works would enable the CPA to obtain European subvention from the TEN-T Network, in which Cartagena is a main node. This funding would finance up to 20% of the works, provided that they are executed and paid by the end of 2016.

PLAN DIRECTOR DEL NUEVO PUERTO

Durante 2013 se ha continuado tramitando el Impacto Ambiental Estratégico del Plan Director del nuevo puerto que la A.P.C. piensa construir para poder ofertar infraestructuras que permitan aprovechar, para el tráfico de contenedores y el tráfico ro-ro, la inmejorable posición que Cartagena tiene respecto a las principales rutas marítimas, al norte de África y el centro de la península Ibérica.

A principios de marzo se mantuvo una importante reunión con funcionarios de la Dirección General de Medioambiente de la Comisión Europea, con presencia del responsable Medioambiental de la Representación Permanente de España ante la U.E.

En la reunión se presentó el proyecto a los funcionarios de la U.E., los cuales señalaron los aspectos que, por su impacto en R.N. 2000 más les preocupaban.

En fecha 15 de marzo de 2013 se inició el periodo de información pública del I.S.A., el cual finalizó el 13 de junio de 2013.

A mediados de septiembre se reciben los informes de la Dirección General de Medioambiente de la CARM (Medio Natural y Calidad Ambiental) y, a finales de noviembre se mantiene una reunión en el MAGRAMA, una vez que se les ha enviado todo el expediente excepto el informe de Medio Natural del propio MAGRAMA que no se recibió hasta el 2 de enero de 2014.

A lo largo de 2014 se celebrarán reuniones con la subdirección General de Evaluación Ambiental para avanzar y concluir la redacción de la Memoria Ambiental del Plan Director.

DIRECTOR PLAN FOR THE NEW PORT

The processing of the Director Plan of the Strategic Environmental Impact for the new port continued throughout the year 2013. The CPA is considering this extension in order to offer infrastructures for the containers and ro-ro traffic, thus benefiting from the strategic location Cartagena has regarding the main maritime routes, Northern Africa and the centre of the Iberian Peninsula.

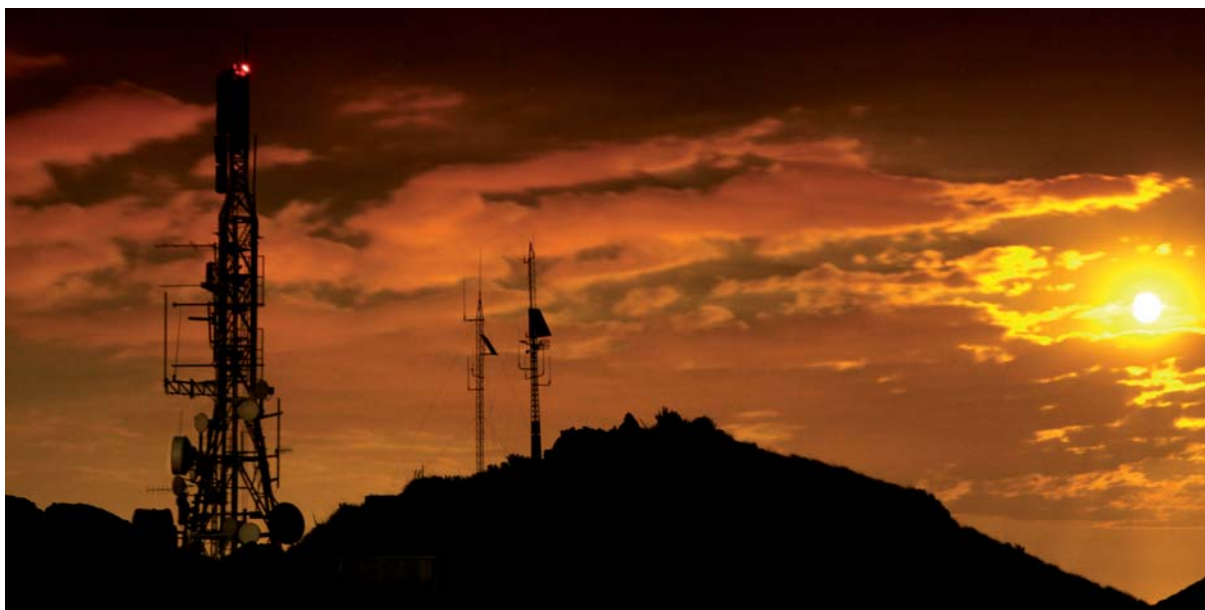
At the beginning of March, an important meeting was held with administrative workers of the Directorate General of the Environmental Section of the European Commission, in presence of the Environment Director of the Permanent Spain Representation in the EU.

During this meeting, the project was presented before the EU administrative employees, who have informed us about the most worrying issues for R.N. 2000.

On 15 March 2013 the public information period of ISA started, coming to a term on 13 June 2013.

Around the middle of September the reports from the Directorate General of Environment of CARM (Natural Environment and Environmental Quality) were received, and in late November a meeting was held with MAGRAMA, once they have been provided with the whole dossier, except for the report on the Natural Environment of MAGRAMA itself, which wasn't received until 2 January 2014.

Throughout 2014 meetings shall be held with the sub-directorate General of Environmental Evaluation to finalize the drafting of the Environmental Report for the Director Plan.



6. INFRAESTRUCTURAS

En este año 2013 se han ejecutado inversiones por importe de 11 millones de euros.

De estas inversiones cabe destacar:

DÁRSENA DE CARTAGENA

> Ampliación de superficie de la terminal de cruceros del muelle Alfonso XII

El incremento del tráfico de cruceros en los últimos años se ha debido al aumento de la oferta turística en el entorno de la ciudad y a la mejora de las instalaciones con las inversiones destinadas a facilitar servicios a dicho tráfico.

Esta actuación permite, aumentando la superficie existente en unos 1.500 m², mejorar las instalaciones para facilitar un mayor estacionamiento para las operaciones de embarque y desembarque y sobre todo para las excursiones de los cruceristas.

Estas obras cuentan con una inversión de unos 400 mil euros y tiene previsto su terminación en el primer trimestre de 2014, antes del inicio de la temporada de cruceros.

> Pavimentación del muelle de San Pedro

Actualmente el único muelle destinado a la mercancía general es el de San Pedro, que canaliza todo el tráfico de frutas, productos siderúrgicos y últimamente animales vivos.

La situación de los pavimentos era bastante deficiente y desde hace algún tiempo se han detectado problemas para el tráfico de vehículos, que se pretenden resolver con esta nueva pavimentación.

La actuación tiene prevista una inversión de unos 500 mil euros y se iniciaron en octubre de este año teniendo prevista su terminación en verano de 2014.

> Vial de distribución en muelle de Santa Lucía

El nivel de tráfico tanto en este muelle como en el de San Pedro ha aumentado en los últimos años, dicha situación exige mejorar la seguridad en los mismos por lo que se ha realizado un nuevo vial de distribución desde los accesos a estos muelles.

La actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 380 mil euros.

6. INFRASTRUCTURES

This year (2013) 11 million-euro investments were made.

Among these investments, the following are particularly noteworthy:

DOCK OF CARTAGENA

> Surface extension of the cruise terminal in the dock Alfonso XII

The increase of cruisers traffic during the last few years is due to the boom of the tourist offer in and around the city and to the improvement of the facilities thanks with investments intended to facilitate services to such traffic.

This measure allows us to improve facilities in order to facilitate a bigger area for the loading and unloading operations and, above all, for the cruisers tours, by increasing the already existing surface by 1,500 m².

These works were subject to an investment of about 400,000 euros and their completion is expected in the first quarter of 2014, before the start of the cruise season.

> Paving of the San Pedro Dock

Currently the only dock intended for general goods is the Dock of San Pedro, which takes over the whole traffic of fruit, steel products and recently also the one of livestock.

The condition of pavements was rather poor and for some time several problems concerning vehicle traffic have been detected, which are hoped to be resolved with this new paving.

This measure foresees an investment of around 500,000 euros and they will start in October this year with the work termination planned for the summer 2014.

> Distribution road in the Santa Lucía Dock

The traffic level in this dock as well as at San Pedro Dock has increased over the last few years, the aforementioned situation demands to improve security in the latter; therefore we have constructed a new distribution road from the access points of these docks.

The project, which is now terminated, represented an investment of 380 thousand euros.

> Nueva pavimentación y mobiliario urbano en la dársena de remolcadores del dique de Curra

La Autoridad Portuaria de Cartagena, tiene al final del dique de Curra una pequeña dársena, que actualmente es utilizada para el atraque de los barcos de los amarradores, y alguna otra embarcación menor que presta servicios auxiliares en el puerto.

Esta zona es muy frecuentada por los pescadores aficionados y es un punto final del recorrido para paseantes y deportistas. Está aislada de la ciudad y su aspecto era más propio de una zona de maniobras que de una zona abierta al público. Con pavimentos en mal estado o inacabados, sin mobiliario urbano ni iluminación, lo que favorece el vandalismo y la suciedad en la zona, a pesar de los esfuerzos de esta Autoridad Portuaria.

Esta actuación ha permitido realizar la pavimentación y transformación a un entorno más urbano de la dársena de Remolcadores del dique de Curra. Ejecutando más de 2.000 m² de nuevos pavimentos, además de dotarla de los servicios de iluminación y riego, punto limpio de recogida de residuos. Colocando mobiliario urbano (banco, papeleras, arbolado, etc.) para que tenga un aspecto más urbano, modificando así el aspecto actual del entorno del faro de Curra, que junto al faro de Navidad son un icono de la ciudad.

Ha supuesto una inversión de unos 130 mil euros.

DÁRSENA DE ESCOMBRERAS

> Relleno y urbanización de la terminal polivalente en la ampliación de la dársena de Escombreras

Han concluido las obras de rellenos que han puesto en el mercado una amplia explanada pavimentada con unos 600 m. de muelle, alumbrado e instalación de agua, red de pluviales y accesos terrestres a dichos muelles.

Esta actuación ha tenido una inversión de 24 millones de euros.

> Pavimentación terminal de graneles

El objeto de esta actuación ha consistido en pavimentar la zona de maniobra y acopios desde el muelle hasta la ubicación de las vías del ferrocarril que están en construcción.

La zona se destina a graneles sólidos, con un importante tráfico de coque de petróleo, azufre y chatarra.

Estas obras, ya terminadas, han supuesto una inversión de 900 mil euros.

> Línea ferroviaria y desdoblamiento de calzada en la ampliación de la dársena de Escombreras. Tramo III

La puesta en explotación de las nuevas instalaciones de Escombreras y el notable incremento de graneles sólidos con origen en la refinería de Escombreras (coque de petróleo y azufre) han adelantado la necesidad de adaptación de los accesos terrestres a estas instalaciones.

> New paving and urban furniture for the tug dock of Curra

The Cartagena Port Authority has a small dock at the end of the Curra dry dock, which is currently used as berths of the vessels in the terminal and other less significant loading purposes than the ones handled by the auxiliary services in the port.

This area is very busy with several fishing aficionados and as a final point for people walking and sportsmen. It is isolated from the city and it is more a construction site than a public area. With the pavements in poor condition or unfinished, with no urban furniture or lighting was more prone to vandalism and dirt despite the efforts engaged by the Port Authority.

This measure has allowed us to carry out the paving and the transformation of the Curra tug dry dock in order to turn it into a more urban environment. We have laid more than 2,000 m² of new pavements and endowed it with lights and irrigation networks, as well as a waste collection point. We have also contracted the installation of urban furniture (benches, trash bins, wooded areas etc.) in order to give the space a more urban look, by modifying the current look of the area near the Curra and Navidad Lighthouse, which are both symbols of the city.

This represented an investment of about 130,000 euros.

ESCOMBRERAS DOCK

> Filling and urbanization of the polyvalent terminal in the extension of the Escombreras dock

The filling works have concluded and put in the market a large paved esplanade with about 600 Ml of dock, lighting and water installations, a rainwater collection system, and land access to the aforementioned docks.

These measures represented an investment of 24 million euros.

> Paving of the bulk goods terminal

The aim of this action consisted in paving the working and stock zones from the dock until the completion of the railway, which is currently under construction.

This zone is intended for solid bulk goods, with a significant traffic of petrol coke, sulphur and scrap metal.

These works have already been terminated and they represented an investment of 900,000 euros.

> Railway line and widening of road on the extension of the Escombreras dock. Section III

The execution of the works in the new installations in the Escombreras as well as the significant increase of solid bulk goods produced in the Escombreras Refinery (petrol coke and sulphur petrol) have put forward the necessity of adaptation of the land access to these installations.

Las actuaciones realizadas hasta la fecha han sido el desdoblamiento de calzada en dos de los cuatro tramos en que se dividió todo el trazado y la preparación de la plataforma para el FFCC en estos tramos.

Esta actuación contempla el tramo central, en el que se ejecutaran el desdoblamiento de la calzada, la plataforma para el FFCC y las numerosas afecciones a las instalaciones de Repsol.

Tras esta actuación queda pendiente el tramo comprendido entre los límites actuales de los terrenos portuarios y la estación de FFCC y todo el tendido de vía desde la citada estación hasta los muelles.

Actualmente se están tramitando los expedientes para incorporar estos terrenos a la zona de servicios (DUEP) y se espera que el proyecto de las obras, debidamente aprobado por los servicios de FFCC y Puertos del Estado se reciba este mismo año para poder cumplir el programa previsto.

La inversión prevista es de 6.2 M€ y se espera terminarlas antes del verano de 2014.

> Pantalán para embarcaciones auxiliares

Debido a la especialización de los tráficos portuarios y a la continua adaptación de las instalaciones a la demanda de las embarcaciones auxiliares que operan en el puerto, se consideró necesaria la construcción de un nuevo muelle en la dársena de Escombreras.

Se está ejecutando la construcción de un pantalán transversal de unos 100 x 12m² lo que facilitará la estancia de unas 4 embarcaciones auxiliares que podrán, en caso excepcionales, aumentar hasta las 8 abarlando otras a su costado.

La situación de estos atraques en el fondo de la dársena con fácil maniobrabilidad y las escasas necesidades de superficie de estos tráficos nos permitirán cubrir la demanda de este sector.

La inversión prevista es de 2 M€ y se espera finalizarlas en julio de 2014.

> Pórticos para el rack de tuberías al norte de la concesión de SKSOL

Entre los años 2009 a 2011 se realizaron las obras del rack de tuberías desde el dique Bastarreche hasta el dique Suroeste, quedando únicamente pendiente la ejecución de los pórticos que cruzan los viales portuarios.

Desde entonces, se ha otorgado una concesión a la empresa SKSOL, participada en un 70 por ciento por la coreana SKL y en un 30% por Repsol, que va a realizar una inversión en una planta que centrará su producción en bases lubricantes de última generación. La construcción de dicha planta ya ha comenzado y demandaba una conexión vía tubería con otras plantas del Valle de escombreras y con la terminal marítima.

Se han ejecutado las obras necesarias para llevar a cabo los cuatro pasos elevados sobre los viales portuarios (pórticos metálicos), para dar continuidad al rack.

Esta actuación, ya terminada, ha supuesto una inversión de 240 mil euros.

The actions that have been taken until today were the splitting of the road in two out of the four sections that the whole layout was already divided and the preparation of the platform for the railway in these tracks.

This measure takes into consideration the central track, in which the splitting of the road was carried out, the platform for the railway and all the troubles that affected the Repsol facilities.

After this measure, the track between the current limits of the port territories and the railway station is still pending as well as the entire road from the aforementioned station to the docks.

The dossiers are currently being processed in order to incorporate those territories in the service zone (DUEP) and the project of these works, duly approved by the services of the railway and State Ports, is expected this year in order to be able to comply with the scheduled programme.

The planned investment is 6.2 million euros and it is expected to be finished before summer 2014.

> Jetty for tenders

Due to the specialisation in the port traffic and to the continuous adaptation of the installations to the demand of tenders, which operate in this port, it is considered necessary to undertake a construction of a new dock in the Escombreras dock.

The construction of a 100 x 12 m² transversal jetty is being conducted and will facilitate mooring for 4 tenders, which will be able to, in exceptional cases, increase up to 8 if they are moored side by side.

The location of these jetties at the bottom of the dock with easy manoeuvrability and the scarce surface necessity of these traffics will allow us to cover the demand in this sector.

The planned investment is 2 million euros and is expected to be finished in July 2014.

> Building frames for the pipeline rack in the north of the SKOL concession

Between 2009 and 2011 pipeline works have been carried out from the dry dock of Bastarreche to the dry dock of Suroeste, leaving the execution of the frames that will cross the port roads still pending.

Since then, a concession has been granted to the company SKSOL, which is made up by 70% of a Korean SKL and 30% Repsol, which will invest in a plant that will concentrate its production on last generation lubricant bases. The construction of such plant has already begun and requires a connection via pipeline of other plants on the Valle de Escombreras and a maritime terminal.

The necessary works have been carried out in order to end the construction of four elevated tracks above the port roads (metal frames), in order to make the pipeline rack a continuous construction.

This part of the project has already been terminated and represented an investment of 240,000 euros.

7. MEDIO AMBIENTE Y SEGURIDAD

Los objetivos y metas del Sistema Integrado de Gestión 2012-2013 sobre los que se actuó en el ejercicio cuyas cuentas se presentan ahora, fueron las siguientes:

Nº 1: *Implantar Sistema Integrado de Gestión:*

Durante el 2013 se han integrado y redactado 7 procedimientos y 11 Instrucciones, faltando adaptar al SIG el Procedimiento PSST-20 "Trabajos en Espacios Confinados" que pasará a ser redactado como una instrucción, la IP-2002. Se da por finalizada la implantación del nuevo sistema de gestión.

Objetivo cumplido al 100%

Nº2: *Implantar un Sistema de Gestión de la Responsabilidad Social Corporativa:*

Continúa su actividad el Comité de RSC.

Se ha elaborado y publicado la Memoria de Sostenibilidad 2012.

En fecha 11/12/2013 el Comité de Responsabilidad Social Corporativa de la APC, presentó a los directivos de la empresa y al Comité de Empresa, el Plan de Comunicación Responsable de la APC, periodo 2014/2015, que ha elaborado con el asesoramiento y apoyo de la consultora "CIMAS Innovación y Medio Ambiente".

Objetivo cumplido al 100%

Nº3: *Mejorar la formación de la plantilla:*

El Plan de formación se viene realizando de acuerdo con la planificación anual efectuada por el Departamento de Recursos Humanos.

Objetivo cumplido al 100%

Nº4: *Mejorar las inspecciones preventivas realizadas por la Policía Portuaria:*

Se ha realizado la reunión anual de seguimiento con el responsable de la Policía Portuaria y se han definido determinados aspectos a mejorar, como realizar un informe estadístico.

Objetivo cumplido al 100%

Nº5: *Seguimiento y control de la planificación preventiva:*

A pesar de haberse cumplido el objetivo, hay que diseñar un informe de seguimiento de la planificación preventiva que de forma resumida y clara nos indique qué actuaciones se han realizado, cuáles quedan pendientes de ejecución y por qué.

Objetivo cumplido al 100%

7. ENVIRONMENT AND SECURITY

The goals in the 2012-2013 Integrated Management System developed during the financial year whose account statements are now presented, were the following.

No 1: *Implementing the Integrated Management System:*

In 2013, 7 procedures and 11 instructions were integrated and written, though the Procedure PSST-20 "Working in confined spaces" is still to be adapted to SIG. It shall be rewritten as an instruction, IP-2002. The implementation of the new management system is thereby deemed to be finalised

Target accomplished in 100%

No 2: *Implementing a Corporate Social Responsibility Management System:*

CSR Committee continues with its activity.

The 2012 Sustainability Report has been established and published.

On 11/12/2013 the Corporate Social Responsibility Committee of the Port Authority Cartagena presented the 2014/2015 CPA's Responsible Communication Plan to the Company executives and to the Company Committee. It was established with assessment and help of the consult of "CIMAS Innovation and Environment".

Target accomplished in 100%

No 3: *Improving in terms of personnel training:*

The Training plan is being carried out in compliance with the annual plan established by the Human Resources Department.

Target accomplished in 100%

No 4: *Improving in terms of preventive inspection carried out by the Port Police:*

An annual monitoring meeting has been held with the chief of the Port Police, during which a number of issues to be improved have been identified, including writing a statistic report.

Target accomplished in 100%

No 5: *Monitoring and controlling preventive planning:*

Despite having accomplished the target, a follow-up report on preventive planning needs to be written in a summarised and clear form so that it provides description of which measures were carried out and which are still pending and why.

Target accomplished in 100%



Nº6: Mejorar la coordinación de actividades empresariales en la APC:

Como "mejora continua" en la coordinación de actividades empresariales, se vienen programando reuniones trimestrales de las distintas Comisiones de Coordinación que se tienen creadas.

En fecha 20/11/2013 se realizó una jornada para informar a la comunidad portuaria, sobre el Informe de la Abogacía del Estado referente a las distintas responsabilidades en la coordinación de actividades empresariales en el recinto portuario, y en las operativas y servicios portuarios. En esta jornada se contó con la presencia del Jefe de la Inspección de Trabajo en Murcia, D. Diego Martínez Rafecas.

Objetivo cumplido al 100%

Nº7: Desarrollo del Convenio con la CARM para el control de vertidos y calidad de las aguas:

El Convenio fue firmado el 5 de junio de 2012 y los trabajos se realizan con periodicidad mensual contando con personal propio de la División de Seguridad y Medio Ambiente, personal de flota y técnicos de Laboratorios Munuera.

Objetivo cumplido 100%

Nº8: Fomento de la excelencia empresarial en la Comunidad Portuaria:

En fecha 20/11/13 se realizó una Jornada Técnica centrada en asuntos de Coordinación de Actividades Empresariales. Queda pendiente complementar esta acción con otra Jornada sobre Excelencia en la Gestión Empresarial, que se pretende realizar en el 1º ó 2º trimestre de 2014.

Objetivo cumplido al 50%

No 6: Improvement in terms of coordination of company's activities in the CPA:

In terms of "continuous improvement" of the company's activities coordination, quarterly meetings have been planned within the various Coordination Commissions created.

An Information Day took place on 20/11/2013, in order to provide the port community with the information on the Report of the State Attorney about various tasks in terms of coordination of company's activities within the port premises and in the operation functions and port services. Diego Martínez Rafecas, the Head of Employ Inspection in Murcia participated in this information day.

Target accomplished in 100%

No 7: Development of the Agreement on wastewater control and water quality with CARM:

The Agreement was signed on the 5 June 2012 and the works are being carried out on a monthly basis with help of own personnel from the Security and Environment Division, fleet personnel and technicians from the Munuera Laboratories.

Target accomplished in 100%

No 8: Encouragement of the entrepreneurial excellence within the Port Community:

A Technical Day was organised on 20/11/13, which concentrated on aspects of Coordination of Entrepreneurial Activities. A Day dedicated to Excellence in Business Management is still pending, and planned to be carried out in the 1st of the 2nd quarter of 2014.

Target accomplished in 50%



Activaciones del PICCMA y del PEI

Durante 2013 se han producido 5 activaciones del PICCMA (Plan Interior de Contingencias por Contaminación Marina Accidental), 1 por vertido tierra-mar y 4 por vertido buque-tierra; y 2 activaciones del PEI (Plan de Emergencia Interior), 1 por incendio, y otro por emergencia en buque debido a las condiciones meteorológicas.

Activations of PICCMA and PEI

During 2013 the PICCMA (Internal Plan on Contingences due to Accidental Sea Contamination, in Spanish) was activated 5 times: 1 for the land-sea spillage and 4 for vessel-land spillage. The PEI (Internal Emergency Plan, in Spanish) was activated twice: once for fire emergency and once for emergency situation in a vessel due to bad weather conditions

INDICADORES DE COMPORTAMIENTO AMBIENTAL 2013 SEGÚN EL ANEXO IV DEL REGLAMENTO CE 1221/2009 EMAS ENVIRONMENTAL BEHAVIOUR INDICATORS 2013 ACCORDING TO THE ANNEX IV OF THE REGULATION CE 1221/2009 EMAS

	DATO BRUTO GROSS DATA	DATO RELATIVO POR EMPLEADO (plantilla de 172 trabajadores para 2013) RELATIVE DATA PER EMPLOYEE (staff 172 employees during 2013)
EFICIENCIA ENERGÉTICA / ENERGY EFFICIENCY		
Consumo de energía Energy use	1.304,904 Mw/h 1.304,904 Mw/h	7,586 Mw/h / empleado 7,586 Mw/h / employee
EFICIENCIA EN CONSUMO DE MATERIALES / MATERIAL USE EFFICIENCY		
Consumo de gasoil Gasoil use	39,135 T.m. 39,135 MT	0,227 T.m. / empleado 0,227 MT / employee
Papel Paper	715 paquetes de 500 folios 715 reams of 500 sheets	0,0104 T.m. / empleado 0,0104 MT / employee
Consumo de agua Water use	3.807 m ³ 3.807 m ³	22,133 m ³ / empleado 22,133 m ³ / employee
GENERACIÓN DE RESIDUOS / WASTE GENERATION		
Residuos peligrosos propios / Proper hazardous waste	0,564 T.m. 0,564 MT	0,00327 T.m. / empleado 0,00327 M. / employee
Residuos peligrosos procedentes de los buques Hazardous waste from vessels	6.670,296 T.m. 6.670,296 MT	38,780 T.m. / empleado 38,780 MT / employee
Residuos no peligrosos propios Proper non-hazardous waste	336,076 T.m. 336,076 MT	1,953 T.m. / empleado 1,953 MT / employee
Residuos no peligrosos procedentes de los buques Non-hazardous waste from vessels	660,684 T.m. 660,684 MT	3,841 T.m. / empleado 3,841 MT / employee
BIODIVERSIDAD / BIODIVERSITY		
Uso de suelo Land use	2.353.630 m ² 2.353.630 m ²	13.683,89 m ² / empleado 13.683,89 m ² / employee
EMISIONES / EMISSIONS		
Emisiones directas / Direct emissions		
Consumo de gasoil Gasoil use	39,135 T.m. equivalentes a 116,87 T.m. de CO ₂ 39,135 MT equivalent to 116,87 MT of CO ₂	0,705 T.m. de CO ₂ / empleado 0,705 MT of CO ₂ / employee
Emisiones indirectas / Indirect emissions		
Consumo de energía Energy use	1.304,904 Mw/h. Equivalentes a 216,614 T.m. de CO ₂ 1.304,904 Mw/h. equivalent to 216,614 MT of CO ₂	1,259 T.m. de CO ₂ / empleado 1,259 MT of CO ₂ / employee

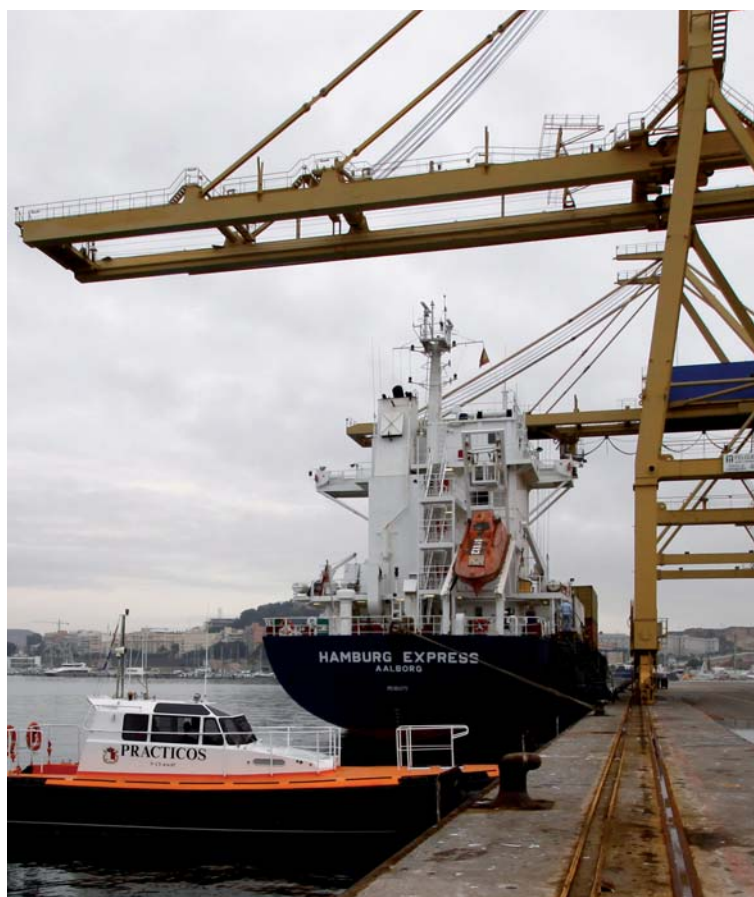
Otros incidentes a destacar:

Durante 2.013 se han producido 2 accidentes laborales en la zona de servicio del puerto que han sido de tripulantes a bordo de los buques, uno de ellos mortal, y un incidente sin consecuencias personales debido al vuelco de una carretilla porta-contenedores propiedad de una empresa estibadora.

Se produjo también un vertido a la dársena de Escombreras procedente de operaciones de limpieza de la Desaladora de Escombreras.

> Participación activa ostentando la Presidencia del Club EMAS de la región de Murcia:

- Rafael J. Cano, como Presidente del Club Emas de la región de Murcia participa como ponente en las Charlas/Conferencias del Máster RSC de la Universidad de Murcia.
- Apoyo a la candidatura presentada por el Ayuntamiento de Murcia, la CARM y los municipios de Alhama de Murcia y Fuente Álamo para la inclusión de las Sierras y Campo de Murcia en la red Mundial de Reservas de la Biosfera.
- Presentación de consideraciones y propuestas al "Anteproyecto de Ley de modificación de la ley 26/2007 de Responsabilidad Medioambiental, para que se valore en su justa medida el esfuerzo que las organizaciones EMAS realizan para alcanzar la excelencia ambiental, teniendo en cuenta que este registro garantiza el cumplimiento de la ley y el compromiso de la organización para con el medioambiente.
- En marzo de 2.013 se firma, con la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación la prórroga del convenio para la prestación de asesoramiento a empresas regionales en materia de medio ambiente industrial.



Other noteworthy issues

Two work accidents took place in 2013 in the service zone concerning the vessels crew. One of them was fatal; the other was an incident without personal consequences due to trip-over of a container truck owned by a handling company.

A spillage happened in the Escombreras dock arising from the cleaning operation of the Desalination plant in Escombreras.

> Active participation by holding the Presidency of the Club EMAS in the Murcia region:

- Rafael J. Cano, as the President of the Club Emas in the Murcia region participates as a speaker in the Speeches/Conferences of the CSR Master at the Murcia University.
- Support for the application submitted by the Murcia City Council, the CARM and the municipalities of Alhama de Murcia and Fuente Álamo for the Membership of Sierras y Campo de Murcia in the Worldwide Network of Biosphere Reserves.
- Presentation of considerations and propositions of the "Draft Law on the modification of the law 26/2007 on Environmental Responsibility" in order to keep in perspective the effort made by the EMAS organisations in order to reach environmental excellence, keeping in mind that the record ensures a compliance of the law and the commitment of the organisation for the environment.
- In March 2013 we signed an extension to the agreement with the Council of Universities, Enterprise and Research on assessment service for regional companies on industrial environment.

> Seguridad en su acepción "Security"

A lo largo del año 2013 se han celebrado dos sesiones ordinarias del Comité de Protección del Puerto de Cartagena.

El día 14 de marzo de 2013 se reúne el Comité en sesión ordinaria en la que se informa fundamentalmente sobre:

Las acciones que se implementarán para dar respuesta a las exigencias de la Secretaría de Estado de Seguridad para que el Plan de Protección pueda darse por aprobado de forma definitiva.

El listado de acciones se acompaña de un calendario de ejecución y finalización de las mismas.

Todo lo anterior se remitió a Puertos del Estado para su remisión a la citada Secretaría de Estado de Seguridad.

Se informa al Comité de las acciones que ya están terminadas o muy avanzadas: detección de intrusismo en los muelles de Santa Lucía y San Pedro, cierre del muelle de cruceros y colocación de cámaras, mejora de los controles de acceso.

El 14 de octubre de 2013 se reúne nuevamente el Comité continuando informado de las medidas correctoras ya mencionadas:

- Control de acceso, con la mejora de "levantar sin papeles" en colaboración con Aduanas.
- La puesta en marcha de la página web para acreditaciones mediante código de barras o con tarjeta de proximidad.

Como en el año anterior la Autoridad Portuaria participó en los ejercicios MARSEC 13, (de la Armada con otros organismos) concretamente dirigió escenario III, en donde se simuló la llegada a los muelles de Santa Lucía de un buque portacontenedores que podría estar participando en una operación de tráfico ilegal de armas. Además de la Policía Portuaria, Guardia Civil, buques y buzos de la Armada, etc., se contó con la participación de Centro de Control, Cartagena Port Control y la Delegación de Gobierno de Murcia que junto con una representación del Comité de Protección se reunieron en la Sala de Crisis de esta Autoridad Portuaria.

> Security

Two ordinary sessions of the Cartagena Port Protection Committee took place throughout the year 2013.

On 14 March 2013 the Committee met for an ordinary session, whose reports covered mainly the following subjects:

Actions to be implemented to meet the requirements of the Ministry of Security, so that the Protection Plan is definitely approved.

The list of actions is accompanied by a timetable for implementation and completion thereof.

All the aforementioned documents were forwarded to Puertos del Estado, for them to be sent to the aforementioned State Secretary of Security.

The Committee is informed of the actions already completed or well advanced: Intrusion detection in the Santa Lucía and San Pedro Docks, closing of the cruisers dock and implementation of the cameras, improvement of the access controls.

On 14 October 2013 a new meeting of the Committee took place continuing to inform on the aforementioned corrective measures:

- Access control, with improved "lifting without papers", elaborated in collaboration with the Customs.
- Launch of the website for accreditations using a bar code or a proximity card.

As in the previous year the Port Authority participated in the MARSEC 13 exercises (Navy with other authorities) and more precisely conducted the scenario III, where the arrival of a container vessel that may be participating in illegal arms trafficking was operated at the Santa Lucía dock. In addition to the Port Police, Civil Guard, Navy vessels and divers etc., the Monitoring Centre, Cartagena Port Control and the Murcia Government Delegation also took part, the latter meeting in the Crisis Room of the Port Authority together with the representation of the Protection Committee.



8. ACTUACIONES COMERCIALES, DE RELACIONES PÚBLICAS Y CALIDAD

LOGÍSTICA

El Puerto de Cartagena pertenece a las siguientes asociaciones de carácter logístico:

- FERRMED cuyo objetivo es el desarrollo del eje ferroviario de mercancías Rin-Ródano-Mediterráneo Occidental.
- Asociación Española de Promoción del Transporte Marítimo de Corta Distancia, con la intención de facilitar el desarrollo de cadenas multimodales de transporte competitivas con participación relevante del modo marítimo.
- Mediterranean Ports Community con el fin de promocionar el uso del Short Sea Shipping en el Mediterráneo.
- Asociación Murciana de Logística cuya finalidad es propiciar el desarrollo de la comunidad logística, facilitando las relaciones entre empresas, instituciones y profesionales, así como promoviendo la colaboración y cooperación con cuantos organismos regionales, nacionales e internacionales se ocupen de estos aspectos.

Para dar a conocer los servicios que ofrece el puerto de Cartagena ha participado en las siguientes ferias:

- Fruit Logística en Berlín.
- Transport Logistic en Múnich.
- Salón Internacional de la Logística en Barcelona.
- Fruit Attraction en Madrid.

Se ha colaborado en la jornada "Los transportistas de mercancías por carretera y el Transporte Marítimo de Corta Distancia como una herramienta de competitividad del sector", organizada por la Asociación Española de Promoción del Transporte Marítimo de Corta Distancia, en el marco del Programa de ayudas a la formación en relación con el transporte por carretera del Ministerio de Fomento y realizada en la sede de FROET en Murcia.

8. TRADE, PUBLIC RELATIONS AND QUALITY MEASURES

LOGISTICS

The Cartagena Port is a member of the following logistic associations:

- FERRMED, whose aim is to develop the freight railway route Rhine-Rhone-Western Mediterranean.
- Spanish Association for Promotion of the Short Distance Sea Shipping, with intention to facilitate development of competitive multimodal transport channels with relevant participation of maritime transport.
- Mediterranean Ports Community with the aim to promote the use of Short Sea Shipping in the Mediterranean Sea.
- Murcia Logistics Association with its aim to encourage development of the logistic community by facilitating the relations between companies, institutions and professionals, as well as promoting cooperation with regional, national and international organisations, which deal with these aspects.

To raise awareness of the services offered, the Cartagena Port has participated in the following fairs:

- Fruit Logistic in Berlin.
- Transport Logistic in Munich.
- Salón Internacional de la Logística in Barcelona.
- Fruit Attraction in Madrid.

The CPA has also contributed to the conference "Freight road transporters and Short Distance Sea Shipping as a tool to competitiveness in the sector", organised by the Spanish Organisation for promotion of Short Distance Shipping within the road freight training support programme organised by the Ministry of Development, which took place in the FROET headquarters in Murcia.

CRUCEROS

Como en años anteriores, y con el fin de dar a conocer Cartagena entre las navieras de cruceros, se ha participado en la Feria Seatrade de Miami, considerada la más importante en el sector a nivel mundial. Se ha seguido colaborando en la organización del International Cruise Summit de Madrid, foro donde se reúnen expertos en la industria de cruceros con el fin de tratar temas relativos al sector, como son los itinerarios, la competitividad, la oferta turística y la seguridad entre otros.

El puerto de Cartagena pertenece a Medcruise, la asociación de puertos mediterráneos de crucero, que este año ha celebrado dos Asambleas Generales con la asistencia de varios armadores en Madeira y en Alanya.

Los días 10 y 11 de octubre se celebró el curso y foro sobre turismo de cruceros, organizado por la Autoridad Portuaria de Cartagena y la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. La asistencia a este curso fue masiva por parte de profesionales de negocios locales y estudiantes de turismo. Durante los debates y mesa redonda, los asistentes se interesaron por los aspectos más prácticos del sector.

Se mantiene en marcha el consorcio "Comercio Amigo de los Cruceros" (CAC) que garantiza la apertura de los establecimientos asociados cuando un crucero de más de 300 pasajeros escala en Cartagena, con los siguientes servicios: información turística en la terminal de cruceros, edición de un plano de Cartagena con información turística y de los comercios asociados, teléfono de ayuda y página web. Todo ello es posible gracias a la colaboración del Ayuntamiento de Cartagena, Cámara de Comercio de Cartagena y Centro Comercial Abierto de Cartagena. Este año se ha contado con la contribución de Licor 43.

En el año 2013 se alcanzaron las 115 escalas de crucero y más de 134.000 pasajeros con un 50% de crecimiento sobre el año anterior y suponiendo un nuevo récord en este tipo de tráfico.

CRUISERS

As in previous years and with the aim to make Cartagena known among the shipping companies, we took part in the Seatrade Fair in Miami, which is considered to be the most important in the branch on an international level. We continued our cooperation organising the International Cruise Summit in Madrid, a forum which gathers experts in the cruiser industry with aim to deal with subjects relevant for this sector; such as itineraries, competitiveness, tourist offer and security, among others.

The Cartagena Port is a member of Medcruise, an association of Mediterranean cruiser ports, which organised two General Assemblies this year with assistance of various carriers from Madeira and Alanya.

On 10 and 11 October a training and forum on the subject of cruisers tourism was held by the CPA and the International University of Menéndez Pelayo. Attendance at this course was massive by professionals from local businesses and tourism students. During debates and round table the participants concentrated on the most practical parts of the branch.

The consortium "Trade as a Friend for Cruisers" (Spanish: CAC) is kept. It ensures an opening of the associated establishments when cruisers with over 300 passengers put in Cartagena, with the following services: tourist information at the cruiser terminal, map of Cartagena with tourist info and associated stores, helpline and website. All this was possible thanks to cooperation with the Cartagena City Council, Cartagena Chamber of Commerce and Cartagena Open Mall. This year Licor 43 also contributed to the consortium.

In the year 2013 over 134.000 passengers reached Cartagena from 115 cruise put-ins, which represents a 50% increase in comparison with the last year and sets a new record of this type of traffic.



- **En el año 2013 se alcanzaron las 115 escalas de crucero y más de 134.000 pasajeros con un 50% de crecimiento sobre el año anterior y suponiendo un nuevo récord en este tipo de tráfico.**

In the year 2013 over 134.000 passengers reached Cartagena from 115 cruise put-ins, which represents a 50% increase in comparison with the last year and sets a new record of this type of traffic.

COMUNICACIÓN, IMAGEN Y RELACIONES PÚBLICAS

Durante todo el año el Gabinete de Prensa ha continuado con su labor de comunicación de la información relativa al puerto entre la prensa local y los medios del sector marítimo y del transporte y la logística, a través tanto de notas de prensa como de ruedas de prensa. Asimismo, se han atendido las consultas individuales de los medios, y se ha colaborado con varios de ellos a través de artículos y reportajes en números especiales. Se mantiene actualizado el archivo digital a través de una aplicación de resúmenes de prensa, disponible para todos los trabajadores de la Autoridad Portuaria, donde se recogen los artículos relativos al puerto, publicados tanto en la prensa escrita como en los medios digitales.

Se ha publicado el newsletter "Boletín Dársenas" en formato electrónico, mensualmente, recogiendo la actualidad del puerto, como un elemento de comunicación externa, y se ha enviado por correo electrónico a más de 3.000 suscriptores entre profesionales, empresas e instituciones. También se mantiene la hemeroteca de esta publicación, disponible para el público en su propia web www.boletindarsenas.es.

Un año más se han editado tanto la Memoria Anual del Puerto de Cartagena, publicación institucional que recoge todos los pormenores de la actividad portuaria, como la Memoria de Sostenibilidad, que recopila todas las actuaciones del puerto en materia de Responsabilidad Social Corporativa.

Se ha mantenido activa la página web, actualizando la información que se ofrece al público y publicando contenidos de actualidad. También se ha mantenido actividad diaria en las cuentas de las redes sociales Facebook y Twitter, con publicaciones que cada vez han captado más interés entre los usuarios de estas redes, superando los 4.000 seguidores a final de año.

El programa de visitas didácticas ha continuado un año más ofreciendo visitas a la carta tanto a colegios, a los que se les obsequia durante su visita con una bandolera conteniendo un cómic del puerto y un poster desplegable, como a numerosos grupos de estudiantes universitarios, de Formación Profesional y de cursos organizados por diversos organismos, dirigidos a profesionales del Transporte y del Comercio Exterior, todos ellos interesados en conocer de forma práctica el papel que juega el puerto en el sector objeto de sus estudios. A lo largo del año se ha atendido a más de 800 personas en esta actividad.

Dentro del capítulo de Relaciones Públicas internas, se organizó una velada para todo el personal, con motivo de la festividad de la Virgen del Carmen. En otoño se celebró el ya tradicional homenaje a los jubilados del puerto, que consistió en un paseo en barco y un almuerzo, en el transcurso del cual se entregaron sendas placas conmemorativas al personal jubilado durante el año 2012. Y en diciembre se celebró el tradicional Vino de Navidad, y durante el mismo todo el personal tuvo la ocasión de brindar por unas felices Fiestas.

COMMUNICATION, IMAGE AND PUBLIC RELATIONS

Throughout the year the Press Cabinet has worked on the communication of the information concerning the port between the local press and the media of the marine, shipping and logistics media, through press releases as well as press conferences. Moreover, individual media consults were conducted, and cooperation with various media was established through articles and documentations in their special editions. The digital archive is being kept up to date thanks to application of press summaries available for all the employees at the Port Authority, where article about the port are gathered, published both in printed press and digital media.

A monthly newsletter "Dock Bulletin" was published in a digital format. It recapitulates the port news, and is considered to be an element of external communication, sent by email to more than 3.000 subscribers such as professionals, companies and institutions. This publication has also been archived; it is available for the public on its own web page www.boletindarsenas.es.

Also this year both the Annual Report of the Cartagena Port, which gathers all information about the activities in port, and the Sustainability Report, which mentions all the port initiatives in the field of Corporate Social Responsibility, have been published.

The website has been kept active, updating the information provided to the public and publishing current news. Profiles in social networks Facebook and Twitter were also kept active, attracting more and more interest among users and surpassing 4000 followers at the end of the year.

The study visits program has continued throughout one more year offering tailor-made visits both to secondary education students, who are offered a bag with a comic book about the port and a pop-up poster, and also to university students enrolled in a professional course and trainings organised by various institutions. We also offer a visits aiming at professional workers from the sector of Transport and External Trade, who are interested in discovering the port and its activities in a practical way and to get to know about the role which the port plays in the area of their studies.

On internal Public Relations, a soirée for all the personal on the occasion of the Virgen the Carmen festivity was organised. In autumn, the customary tribute to the retirees was held, consisting in a boat ride and a lunch, during which commemorative plaques were presented to retired staff in 2012. In December the traditional Christmas Wine soirée was organised, during which all the personnel had the occasion to toast to happy holidays.

También en diciembre y con motivo de la Navidad, se entregaron donativos a diversas instituciones benéficas de la ciudad de Cartagena.

Este año el Puerto de Cartagena ha sido finalista en los premios ESPO (European Sea Ports Organisation) sobre la labor realizada por los puertos para la puesta en valor del patrimonio histórico de los mismos. El año anterior también lo fue por promover los valores del puerto entre la juventud.

En mayo se celebraron las XII Jornadas Españolas de Ingeniería de Costas y Puertos organizadas conjuntamente con la Universidad Politécnica de Cartagena. En total hubo más de 180 ponencias divididas en siete bloques y el número de asistentes fue de 433. El bloque que más participación tuvo fue el de Obras y Estructuras Marítimas. Destaca como novedosos y de mucho futuro el bloque dedicado a las Energías Renovables en el Medio Marino.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

El Servicio de Atención al Cliente (SAC), es un medio de comunicación directo entre el Puerto de Cartagena y sus clientes, coordina las labores necesarias para dar una respuesta eficaz a solicitudes de información, reclamaciones, quejas y sugerencias que se centralizan a través de este canal.

En 2013 se gestionaron un total de 287 consultas. De las 287 consultas recibidas, 276 fueron solicitudes de información, 6 quejas y 5 sugerencias. A su vez, 4 fueron recibidas de manera presencial, 33 por teléfono, 214 por e-mail, 28 a través de la página web y 8 por la Línea 900.

La sede del SAC recibió durante el año 2013 la visita de 1.370 personas, todas ellas interesadas por el edificio y la exposición permanente que en él se alberga. Durante el año se realizaron un total de 40 eventos en el Antiguo Club de Regatas.

Por otro lado, la página web de la Autoridad Portuaria recibió a lo largo del año 373.149 visitas con una media diaria de 1.022. Las secciones más visitadas fueron:

1. *Página principal.*
2. *Sección el Puerto. ¿Qué es la APC?*
3. *Conexiones. Líneas Marítimas.*
4. *Actualidad. Noticias.*
5. *Cámara web APC.*
6. *Estado del Puerto.*
7. *Servicio de Licitaciones.*
8. *Compromiso. RSC.*
9. *Latest News. (English versión)*
10. *Port. What's APC? (English versión)*

Also in December, on the occasion of Christmas, donations were made to various charities in Cartagena.

This year the Port of Cartagena was a finalist in the ESPO (European Sea Ports Organisation) for the works conducted in the ports to enhance the value of the historic heritage of the latter. Last year it was also awarded for promoting the port values among young people.

In May the XII Spanish Day of Coastal and Port Engineering was celebrated, co-organised with the Polytechnic University of Cartagena. In total more than 180 conferences were given, divided in seven sections, being the number of participants 433. The most popular section was on Marine Works and Structures. The section on Renewable Energies and Marine Environment was the newest topic this year and which is also a very promising field of studies.

CUSTOMER SERVICE

The Customer Service (Spanish: SAC) is a direct means of communication between the Port of Cartagena and its customers, coordinating the necessary efforts in order to give efficient answers to information requests, reclamations, complaints and suggestions, which are offered within this service.

In 2013 a total of 287 requests were managed. From 287 received requests: 276 were information requests, 6 complaints and 5 suggestions. In turn, 4 were received in presence, 33 by phone, 214 by mail, 28 through our website and 8 through the 900 Hotline.

The headquarters of the Customer Service received during 2013 a total of 1.370 people, all of them interested in the building and the permanent exhibition which can be visited in it. 40 events were organised in the Old Yacht Club throughout the whole year.

Furthermore, the website of the Port Authority received 373,149 visits throughout the year with a daily average of 1,022 visits. The most visited sections were:

1. *Homepage (Spanish version)*
2. *Section: The port. ¿What is the CPA? (Spanish version)*
3. *Connections. Sea Routes. (Spanish version)*
4. *Latest News. (Spanish version)*
5. *CPA Webcam (Spanish version)*
6. *Port state (Spanish version)*
7. *Procurement Service. (Spanish version)*
8. *Commitment. CSR. (Spanish version)*
9. *Latest News. (English version)*
10. *Port. What's CPA? (English version)*



CALIDAD

La Autoridad Portuaria aprobó la auditoría de mantenimiento en base a la Norma UNE EN ISO 9001:2008 de su Sistema de Gestión de Calidad, aplicable a la gestión portuaria de buques en los tráficos de contenedores, mercancía general, graneles sólidos y cruceros. El periodo de vigencia de la certificación es hasta el 31 de diciembre de 2014.

A lo largo del año se reunió el Comité de Calidad, el cual está formado por empresas de la comunidad portuaria junto con la Autoridad Portuaria, dónde se debatieron temas que afectan a la calidad de los servicios prestados y se propusieron soluciones y acciones de mejora.

Con la información obtenida por el Sistema de Calidad se acometieron una serie de mejoras, como: facilitar la facturación telemática, instalación de red WIFI en la Terminal de Cruceros, ampliación de tomas de agua en la Terminal de Cruceros, agilizar el proceso de aplicación de la bonificación en la tasa de recogida de residuos del certificado MARPOL, colocación de torres de alumbrado en el Muelle Sur, solicitud de Mercancías Peligrosas vía electrónica, estudio de tarifa plana para el servicio de practicaje y proyecto de ubicación de defensas para un mejor atraque de remolcadores.

QUALITY

The Port Authority approved a maintenance audit based on the UNE EN ISO 9001:2008 for its Quality Management System, which can be applied on the management of vessels in the port in the traffic of containers, general goods, solid general goods and cruisers. The validity of this certification ends on 31 December 2014.

The Quality Committee, which is composed by enterprises from the port community along with the Port Authority, has been meeting throughout the year. During these meeting topics influencing the quality of offered services were discussed and improvement solutions and actions were put forward.

With the information obtained from the Quality System, a series of improvements has been undertaken, such as: facilitating electronic invoicing, implementation of Wi-Fi in the Cruisers Terminal, extension of water intakes in the Cruisers Terminal, speeding up the application of the discounts on the rate of garbage collection of the MARPOL certificate, placing illumination systems in the South Dock, electronic request of Hazardous Goods, flat rate study for the service of pilotage and a project of locating defences for improved tug berths.



9. SISTEMAS DE INFORMACIÓN

El Departamento de Sistemas de Información y Control de Gestión ha desarrollado durante el año 2013 proyectos que han permitido mejorar sistemas de gestión. La gestión interna del departamento se desarrolla mediante la aplicación de la metodología ITIL.

La tramitación telemática de los principales procesos de negocio (Documento Único de Escala (DUE), Manifiestos de Carga y Descarga, Notificación de Mercancías Peligrosas, Facturación Telemática, Servicio de Atención al Cliente, Consulta de Licitaciones, etc.) está permitiendo una gestión más eficiente de las escalas y servicios al buque. En el año 2013 la facturación telemática ha alcanzado en torno al 50% del total de la facturación.

Se ha consolidado el nuevo sistema de impresión con dispositivos multifunción e identificación con la propia tarjeta de empleado, lo que ha permitido reducir el gasto y disponer de estadísticas de uso. La red de datos y comunicaciones se ha mejorado con nuevas líneas de fibra óptica que permiten conectividad prácticamente en cualquier punto de la zona de servicio de la Autoridad Portuaria.

Durante el año 2013 se han realizado diversas actualizaciones del parque informático y adquisición de software ofimático; siendo la principal actualización la instalación de un nuevo sistema de gestión económico financiero y la migración de datos al nuevo sistema.

Se ha dotado de red WiFi todos los edificios de oficinas de la dársena de Cartagena, estando prevista su ampliación a zonas exteriores de los muelles de Santa Lucía y San Pedro. En la Terminal de Cruceros se ofrece conexión a Internet gratuita con antenas que cubren toda la zona de la terminal, estando limitadas a 80 conexiones simultáneas.

9. INFORMATION SYSTEMS

Throughout the year 2013, the Department of Information Systems and Management Control has developed projects, which have allowed them to improve the management systems. The internal management of the department is developed through and application of the ITIL methodology.

The electronic processing of the main negotiation processes (Single General Declaration (Spanish:DUE), Documents of Loading and Unloading, Notification of Hazardous Goods, Electronic Invoicing, Customer Service, Consultation Contracts, etc.) is allowing more efficient management of the stopovers and vessel services. In 2013 the electronic invoicing reached the amount of 50% of all invoicing.

A new printing system with multifunctional dispositive and identification with a nominative employee card has been settled, which allowed reducing costs and obtaining statistics of use. The network of data and communication has been improved with new optic fibre lines, which enable connection virtually anywhere in the service zone of the Port Authority.

In 2013 various updates have been conducted in terms of the IT Park and acquisition of the office automation software; which is the main update of the implementation of the new economic-financial management system as well as the migration of data to the new system.

A Wi-Fi network has been implemented in all the building and offices of the Cartagena Dock, its extension to the Santa Lucia and San Pedro docks outdoor zone is planned. In the Cruisers Terminal, there is free internet connection offered through antennas, covering the whole terminal, which is limited to 80 simultaneous connections.



Se ha actualizado el sistema AIS de posicionamiento y localización de buques instalado en el Castillo de Galeras, lo que ha permitido mejorar la precisión del sistema y la integración con otros sistemas de gestión de Operaciones Portuarias. También han sido actualizados los sistemas de seguridad perimetral para mejorar la seguridad ante ciberataques.

Se ha implantado un nuevo sistema de Control de Accesos mediante la utilización de tarjetas de proximidad, y se ha implantado el LSP (Levante Sin Papeles), que permite la lectura de códigos de barras en los controles de acceso y conexión en tiempo real con la Agencia Tributaria para determinar la autorización de salida de mercancía de la zona portuaria.

En lo relativo al Control de Gestión se han realizado las tareas de coordinación y seguimiento del Cuadro de Mando Integral (CMI). Otras tareas realizadas son las relacionadas con el mantenimiento del Mapa Estratégico, documentación y actas del Plan de Empresa, así como seguimiento y control de objetivos e indicadores del CMI.

El Departamento de Sistemas de Información participa activamente en diversos Grupos de Trabajo del Sistema Portuario, entre los que se encuentran los grupos de I+D+i, Mercancías Peligrosas, Reutilización de Información en el Sector Público, así como el Foro GAP (Grupo de Armonización de Procedimientos) del Sistema Portuario. En relación con la Protección de Datos de Carácter Personal, ha sido realizada una Auditoría que ha permitido la resolución de incidencias y la actualización del Documento de Seguridad exigido por la ley de Protección de Datos.

The AIS Vessel Positioning and Localisation System installed at the Castillo de Galeras has been updated, allowing to improve the precision of the system and its integration with other systems managing the Port Operations. The perimeter security systems have also been updated to enhance security of cyber-attacks.

A new system of Access Control through use of proximity card have been implemented, as well as the Lifting Without Paper (Spanish: LSP), which allows reading of bar codes in the access controls and live connections with Tributary Agencies in order to determine the authorisation of goods exiting the port zone.

With regard to Management Control the coordination tasks have been conducted following the Integral Control Board (Spanish: CMI). Other tasks carried out are related to the maintenance of the Strategic Map, documentation and acts of the Business Plan, as well as following and goal control of CMI indicators.

The Information System Department actively participates in various Working Groups of the Port System, among which we can find groups such as R&D for innovation, Hazardous goods, Reuse of information in the Public Sector, as well as Forum of the Procedures Harmonisation Group (Spanish: GAP) in the Port System. Regarding the Personal Data Protection, we have conducted an Audit which has allowed us to resolve incidents and update the Security Document required but Data Protection law.

10. PLANES DE DESARROLLO A MEDIO Y LARGO PLAZO

En la dársena de Cartagena se seguirá potenciando el tráfico de cruceros, siendo intención de la Autoridad Portuaria realizar las inversiones, así como las gestiones comerciales, necesarias para ello.

Durante 2013 se reunió en diversas ocasiones la Comisión para el seguimiento y control de los servicios prestados a los cruceristas y a los cruceros. En esta Comisión participan, junto con la Autoridad Portuaria, el Ayuntamiento de Cartagena, la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia, la Cámara de Comercio, la C.O.E.C y A.S.E.A.M.. en las reuniones se trataron y resolvieron diversos temas, algunos tan importantes como la disponibilidad de guías con idiomas.

Se finalizó el estudio, realizado por una empresa especializada de E.E.U.U., para diseñar la hoja de ruta que Cartagena debe seguir con el fin de conseguir, a largo plazo, ser puerto inicio y final de viajes en crucero (puerto home).

En las acciones necesarias para alcanzar el objetivo, que el estudio estima se podría conseguir en diez años, deben tomar parte de manera muy importante, además de la Autoridad Portuaria, el Ayuntamiento, la CARM y las asociaciones empresariales de Cartagena.

Las dársenas de Escombreras continúan consolidándose como un gran puerto industrial. La ampliación iniciada en 2001 ha permitido atender los grandes tonelajes generados por la nueva refinería de Repsol sin merma en la calidad de los servicios y sin interferencias en los otros tráficos.

Se siguen tramitando el conjunto de expedientes que resultan necesarios para dotar a la nueva dársena de Escombreras de los accesos ferroviarios que resultan imprescindibles en determinados tráficos de graneles si se quiere aumentar el radio de nuestro hinterland. Después de casi diez años de trámites y negociados con la Dirección General de Ferrocarriles del Ministerio de Fomento, parece que el asunto ya ha entrado en su recta final al ser la Autoridad Portuaria quien realice toda la inversión necesaria, incluso de la parte del acceso ferroviario que discurre fuera de los terrenos del puerto, una vez que se apruebe el expediente mediante el cual dichos terrenos se incorporen al puerto. En el momento de redactar este informe se ha recibido la aprobación del Ministerio al DEUP necesario para incorporar los terrenos.

10. LONG AND MID-TERM DEVELOPMENT PLANS

In the Cartagena Dock the cruisers traffic shall remain a main objective, since the Port Authority is still willing to make the necessary investments as well as trade procedures.

In 2013 the Cruisers Service Follow-up and Control Commission gathered on various occasions. Members of this Commission are, along with the Port Authority, the Cartagena City Council, the Autonomous Community of Murcia region, the Commerce Chamber, the COEC and ASEAM. During the reunions we have discussed various subjects and resolved numerous problems, some of which were very important such as availability of guides with foreign languages.

A study has been finalised, which was carried out by a specialised company from the United States, with an aim to design a road path, which needs to be followed by Cartagena in order to achieve, at long term, its goal to become the start and end port for the cruise trips (home port).

With the measures, which are necessary to achieve the goal, the study has shown that it could be achieved within 10 years. In order to succeed it is very important that not only the Port Authority participates in application of those measures, but also the City Council, the CARM and entrepreneurial associations from Cartagena.

The Escombreras docks will continue to be consolidated as a large industrial port. Its extension started in 2001, has allowed handling large tonnages generated by the new Repsol refinery without compromising quality and without interfering in other types of traffic.

A set of dossiers are being processed to provide the new Escombrera dock with train access, indispensable in certain traffics of bulk goods if the intention is to increase the width of our hinterland. After almost 10 years of procedures and negotiations with the General Railway Direction of the Development Ministry, it seems that this aspect has already entered its final phase. The Port Authority will make all the necessary investment, including the part of the railway access, which goes beyond the port territory. Once we the dossier is approved, the aforementioned lands will be included in the port. At the time of writing this report, the approval of the Ministry to DEUP necessary to incorporate the land had just been received.

Por último señalaremos que el plan fundamental del puerto a largo plazo es la construcción de un nuevo puerto dedicado al tráfico de contenedores, ro-ro y mercancía general, de características adecuadas para atender a mayores portacontenedores en servicio, de forma que la Región de Murcia pueda aprovechar la envidiable situación que nuestra costa tiene respecto a las principales rutas de navegación del Mediterráneo, respecto al norte de África y respecto al centro de la península Ibérica.

Una vez finalizado el Informe de Sostenibilidad Ambiental del Plan Director del nuevo puerto, se sometió el mismo a información pública (finalizó el 13 de junio). Los informes de Medioambiente de la CARM se recibieron en septiembre y los del MAGRAMA (Medio Natural) en enero 2014. En estos momentos se está a la espera de recibir el informe detallado de Evaluación Ambiental del MAGRAMA para iniciar los trabajos necesarios para redactar la Memoria Ambiental.

Se estima concluir los trabajos con el MAGRAMA en los próximos 6 meses y que, si el proyecto debe ser enviado a la Comisión de la UE para consulta sobre las afecciones a R.N. 2000, lo sea antes de fin de año 2014.

Una vez aprobado el expediente medioambiental, con la fijación de las medidas compensatorias, se iniciará la redacción de los proyectos constructivos y se concurrirá entre operadores internacionales, el equipamiento y explotación de las terminales.

Las previsiones de la A.P.C. respecto a la ejecución y puesta en servicio de esta gran infraestructura portuaria, que según se concluye de forma clara en el ISA solo puede hacerse en El Gorguel, son:

Inicio de las obras: 2017

Puesta en servicio fase inicial: 2022

Cimiento fundamental para que este ambicioso plan pueda ser realidad es la posibilidad de su financiación, por eso una de las líneas en las que la Autoridad Portuaria está trabajando con más interés es en la generación de tesorería que permita abortar el mayor porcentaje posible de la inversión con fondos propios.

José Pedro Vindel Muñiz
Director General

Finally, we would like to draw your attention to the fact that the fundamental long-term plan is to build a new port intended for containers, ro-ro and general goods traffic, with adequate characteristics in order to handle the biggest container ships in service, so that the Murcia region could profit from the favourable situation of our coast has in relation with the main navigation routes of the Mediterranean Sea, connecting with Northern Africa and the centre of the Iberian Peninsula.

Once the Report on Environmental Sustainability from the Director Plan of the new port was finished, it was submitted to the public (ending on 13 June). The reports on Environment of the CARM were received in September and those of MAGRAMA (Natural Environment), in January 2014. At this very moment a detailed report on Environmental Evaluation by MAGRAMA is being awaited in order to start necessary work for the Environmental Report.

The works with MAGRAMA are to be completed within the next 6 months and if the project were to be forwarded to the Commission of the EU for a consult on the conditions of RN 2000, that should happen before 2014.

Once the environmental dossier is approved, along with the fixation of the compensatory means, the writing of construction work projects shall begin as well as recruitment among international operators for equipment and exploitation of the terminals.

The expectations of the CPA concerning the execution and the start of service of this vast port infrastructure, which as clearly concluding by ISA can only be executed in El Gorguel, are:

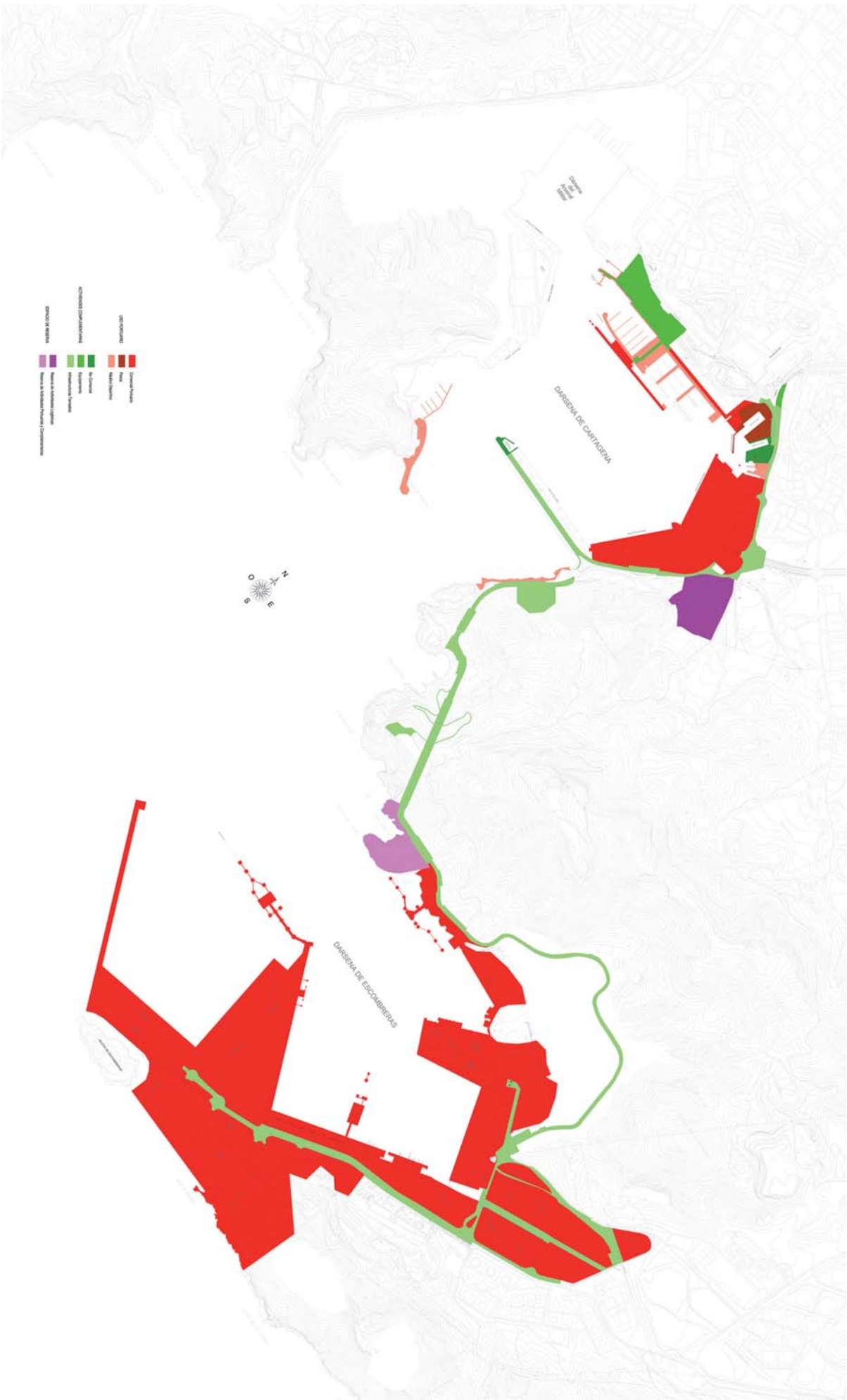
Start of the works: 2017

Start of service in its initial phase: 2022

Such an ambitious plan cannot become executed without viable funding. That is why the Port Authority is currently working to accumulate liquid assets which shall allow making the highest possible percentage of the investment with CPA's own funds.

José Pedro Vindel Muñiz
General Manager

■ **Las dársenas de**
■ **Escombreras continúan**
■ **consolidándose como un**
■ **gran puerto industrial.**
■ The Escombreras docks will continue
■ to be consolidated as a large
■ industrial port.



BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31/12/2013 / Balance Sheet

ACTIVO	31/12/13	31/12/12
A) ACTIVO NO CORRIENTE.	300.030.067,62	293.993.757,07
I. Inmovilizado intangible	632.370,38	491.427,02
1. Concesiones	6.323,09	6.521,69
3. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	947,12	2.387,72
5. Aplicaciones informáticas	581.560,17	482.517,61
6. Anticipos para inmobilizaciones intangibles	43.540,00	0,00
II. Inmovilizado material	257.055.230,59	255.967.273,28
1. Terrenos y bienes naturales	58.261.044,85	36.574.326,58
2. Construcciones	189.153.898,87	189.275.340,44
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	1.280.318,18	1.940.394,73
4. Anticipos e inmobilizaciones en curso	6.949.011,51	26.968.793,83
5. Otro inmovilizado	1.410.957,18	1.208.417,70
III. Inversiones inmobiliarias	36.447.089,55	37.201.592,15
1. Terrenos y bienes naturales	24.415.004,15	25.081.816,76
2. Construcciones	12.032.085,40	12.119.775,39
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	138.803,51	148.768,98
1. Instrumentos de patrimonio	138.803,51	148.768,98
2. Créditos a empresas		
V. Inversiones financieras a largo plazo	5.756.573,59	184.695,64
1. Instrumentos de patrimonio		
2. Créditos a terceros	142.874,24	184.695,64
3. Administraciones públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	2.013.699,35	0,00
4. Otros activos financieros	3.600.000,00	0,00
VI. Activos por impuestos diferidos		
B) ACTIVO CORRIENTE.	143.438.688,24	131.883.280,39
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta		
II. Existencias	0,00	0,00
III. Deudores	12.641.934,82	15.145.595,25
1. Clientes por ventas y prestación de servicios	6.905.951,29	8.382.128,54
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	334.189,92	17.033,68
3. Deudores varios	371.347,26	488.653,21
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	4.396.462,38	5.387.158,07
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	633.983,97	870.621,75
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo		
V. Inversiones financieras a corto plazo	126.102.408,34	116.460.622,80
1. Instrumentos de patrimonio		
2. Créditos a empresas	46.730,99	57.897,19
3. Otros activos financieros	126.055.677,35	116.402.725,61
VI. Periodificaciones a corto plazo	20.318,83	15.498,45
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	4.674.026,25	261.563,89
1. Tesorería	672.716,66	261.563,89
2. Otros activos líquidos equivalentes	4.001.309,59	0,00
TOTAL ACTIVO (A+B)	443.468.755,86	425.877.037,46

BALANCE CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31/12/2013 / Balance Sheet

PASIVO	31/12/13	31/12/12
A) PATRIMONIO NETO	437.350.408,85	416.470.661,51
A.1) Fondos propios	355.628.925,77	333.406.785,72
I. Patrimonio	116.911.811,60	116.911.811,60
III. Resultados acumulados	216.657.734,59	188.392.138,08
VII. Resultados del ejercicio	22.059.379,58	28.102.836,04
A.2) Ajustes por cambio de valor	0,00	0,00
I. Activos financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de cobertura		
III. Otros		
A.3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	81.721.483,08	83.063.875,79
B) PASIVO NO CORRIENTE	2.630.229,17	2.600.332,53
I. Provisiones a largo plazo	2.196.231,34	2.135.726,65
1. Obligaciones por prestación a largo plazo al personal		
2. Provisión para responsabilidades	1.860.366,54	2.102.912,24
3. Otras provisiones	335.864,80	32.814,41
II. Deudas a largo plazo	433.997,83	464.605,88
1. Deudas con entidades de crédito		
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	433.997,83	464.605,88
3. Otras		
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo		
IV. Pasivos por impuestos diferidos		
V. Periodificaciones a largo plazo		
C) PASIVO CORRIENTE	3.488.117,84	6.806.043,42
I. Pasivos vinculados con activos no corrientes mantenidos para la venta		
II. Provisiones a corto plazo		
III. Deudas a corto plazo	2.282.358,71	5.659.203,51
1. Deudas con entidades de crédito		
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	2.084.984,57	5.479.509,24
3. Otros pasivos financieros	197.374,14	179.694,27
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo		275.669,46
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	1.205.759,13	871.170,45
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	900.712,09	634.763,52
2. Administraciones públicas, anticipos de subvenciones		
3. Otras deudas con las administraciones públicas	305.047,04	236.406,93
4. Personal, remuneraciones pendientes de pago		
VI. Periodificaciones		
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	443.468.755,86	425.877.037,46

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2013 (€) / Profit and lost account. 2013. -Thousand Euros-

	2013	2012
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	41.441.789,76	45.104.360,27
A) Tasas portuarias	39.722.725,23	43.259.488,05
a) Tasas por ocupación privativa del dominio público portuario.	5.417.383,22	4.742.835,80
b) Tasas por utilización especial de las instalaciones portuarias.	27.636.471,50	30.690.105,88
1. Tasa del buque.	10.287.550,81	12.209.745,92
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo.	122.679,85	113.242,04
3. Tasa del pasaje.	191.726,20	126.214,89
4. Tasa de la mercancía.	17.019.916,88	18.217.996,89
5. Tasa de la pesca fresca.	11.184,90	10.900,52
6. Tasa utilización especial zona de tránsito	3.412,86	12.005,62
c) Tasa por aprovechamiento especial del dominio público portuario.	6.329.144,50	7.534.453,18
d) Tasa por servicios no comerciales	339.726,01	292.093,19
B) Otros ingresos de negocio.	1.719.064,53	1.844.872,22
a) Importes adicionales a las tasas.	237.812,56	215.115,15
b) Tarifas y otros.	1.481.251,97	1.629.757,07
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA SU ACTIVO		
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	698.549,04	1.424.545,34
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	198.335,14	560.038,52
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.	57.242,62	
c) Ingresos traspasados al resultado de reversión de concesiones.	274.971,28	276.506,82
d) Fondo de compensación interportuario recibido.	168.000,00	588.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	7.073.247,49	6.747.409,22
a) Sueldos y salarios	5.188.319,91	4.878.561,76
b) Indemnizaciones		
c) Cargas sociales.	1.884.927,58	1.868.847,46
d) Provisiones.		
7. OTROS GASTOS DE EXPLOTACIÓN	8.027.114,67	7.030.440,52
a) Servicios exteriores	3.476.707,10	3.357.401,50
1. Reparaciones y conservación	1.476.104,97	1.407.269,44
2. Servicios de profesionales independientes	217.815,47	228.675,91
3. Suministros	631.367,27	636.413,63
4. Otros servicios exteriores	1.151.419,39	1.085.042,52
b) Tributos	823.787,95	868.882,27
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales.	16.143,25	9.927,26
d) Otros gastos de gestión corriente	149.096,85	158.515,07
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1b) Ley 48/2003	1.730.379,52	1.408.714,42
f) Fondo de compensación interportuario aportado.	1.831.000,00	1.227.000,00

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS. AÑO 2013 (€) / Profit and lost account. 2013. -Thousand Euros-

	2013	2012
8.- AMORTIZACIONES DEL INMOVILIZADO.	10.735.917,28	10.589.517,90
9.- IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO	2.606.857,52	3.236.061,94
10.- EXCESO DE PROVISIONES.	14.000,00	36.106,49
11.- DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO.	182.444,88	10.193,55
a) Deterioro y pérdidas.	172.672,32	
b) Resultados por enajenaciones y otras.	9.772,56	10.193,55
11.bis.- OTROS RESULTADOS	0,00	
a) Gastos excepcionales.		
b) Ingresos excepcionales.		
A.1) RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN (1+3+5-6-7-8+9+10-11-11.bis)	18.742.472,00	25.423.512,85
12.- INGRESOS FINANCIEROS	4.433.043,66	3.799.242,20
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio.		
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros.	4.433.043,66	3.799.242,20
13.- GASTOS FINANCIEROS	84.262,82	223.796,98
a) Por deudas con terceros.	17.888,57	157.422,59
b) Por actualización de provisiones.	66.374,41	66.374,39
14.- VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE EN INSTRUMENTOS FINANCIEROS		
16.- DETERIOROS Y RESULTADO POR ENEJENACIÓN DE INSTRUM. FINANCIEROS	9.965,47	691,29
a) Deterioro y pérdidas.	9.965,47	691,29
b) Resultados por enajenaciones y otras.		
A.2.- RESULTADO FINANCIERO (12-13-14-16)	4.338.815,37	3.574.753,93
A.3.- RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	23.081.287,37	28.998.266,78
17.- IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	1.021.907,79	895.430,74
A.4.- RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3-17)	22.059.379,58	28.102.836,04

EVOLUCIÓN DE LAS PRINCIPALES CIFRAS ECONÓMICAS. (MILES DE EUROS) /

Evolution of the main financial figures. -Thousand Euros-

MONEDA CORRIENTE											
Conceptos	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Cífra de negocios	26.250	29.653	35.237	34.433	35.049	37.673	33.557	34.188	36.789	45.104	41.442
Ingresos de explotación	26.467	30.031	35.747	35.922	35.410	41.154	37.328	37.623	40.097	49.801	44.761
Gastos de explotación	14.385	16.899	17.207	18.765	19.847	23.573	24.049	23.421	25.248	24.378	26.019
Resultado de explotación	12.082	13.132	18.540	17.157	15.563	17.581	13.279	14.202	14.850	25.424	18.742
Resultados financieros	440	67	217	680	1.415	1.086	2.592	7.843	4.478	3.575	4.339
Fondos FEDER recibidos	9.413	871	17.451	0	6.790	2.014	1.007	9.702	9.948	11.775	0
Fondo de Compensación aportado (neto)	0	418	1.110	1.388	1.336	698	1.034	701	1.088	639	1.663
Resultados antes de impuestos	8.334	12.565	17.332	13.212	16.267	18.667	15.871	22.045	19.328	28.998	23.081
Recursos generados (Cash-flow)	18.936	20.290	25.604	24.670	25.258	29.578	24.094	24.111	26.378	36.039	31.935
Fondo de maniobra	10.052	3.647	27.706	32.832	45.069	65.215	71.055	80.556	82.884	125.077	139.951
Variación de circulante	-15.644	-6.404	24.059	5.125	12.238	19.589	5.840	9.501	2.328	42.194	14.873
Inversión inmov.(material + inmaterial)	36.003	26.255	20.528	23.640	11.600	11.682	27.962	20.060	17.731	13.995	10.925

MONEDA CONSTANTE. AÑO BASE 2003											
Conceptos	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Cífra de negocios	25.585	28.006	34.344	30.535	29.828	31.619	27.941	27.637	29.049	34.612	32.546
Ingresos de explotación	25.796	28.362	34.841	31.856	30.136	34.541	31.081	30.414	31.662	38.216	35.153
Gastos de explotación	14.021	15.960	16.771	16.641	16.891	19.785	20.024	18.933	19.936	18.707	20.434
Resultado de explotación	11.776	12.403	18.070	15.215	13.245	14.756	11.057	11.481	11.726	19.509	14.719
Resultados financieros	429	63	211	603	1.204	911	2.158	6.340	3.536	2.743	3.408
Fondos FEDER recibidos	9.174	823	17.009	0	5.779	1.690	838	7.843	7.855	9.036	0
Fondo de Compensación aportado (neto)	0	395	1.082	1.231	1.137	586	861	567	859	490	1.306
Resultados antes de impuestos	8.123	11.867	16.893	11.717	13.844	15.667	13.215	17.821	15.262	22.252	18.127
Recursos generados (Cash-flow)	18.456	19.163	24.955	21.877	21.496	24.825	20.062	19.491	20.828	27.655	25.080
Fondo de maniobra	9.797	3.445	27.004	29.115	38.356	54.735	59.163	65.120	65.447	95.980	109.911
Variación de circulante	-15.247	-6.048	23.449	4.545	10.415	16.441	4.862	7.681	1.838	32.378	11.681
Inversión inmov.(material + inmaterial)	35.091	24.796	20.008	20.964	9.873	9.805	23.282	16.216	14.001	10.739	8.580